LIBERTÉ

60¢
plus TPS

Volume 78 n° 23 Saint-Boniface, du 6 au 12 septembre 1991 Tél.: 237-4823 Télécopieur: 231-1998

Un civil à l'OTAN

Le Manitobain Claude Dupuis est un des dix scientifiques canadiens à oeuvrer dans la recherche militaire à La Haye, aux Pays-Bas. **Page 3.**

Citation de la semaine

«Cinq ou six personnes par chambre pendant plusieurs semaines, c'est pas toujours facile. On avait parfois envie de se cacher trois ou quatre jours dans le bois.»

Jean Fontaine de la troupe de théâtre Chiens de soleil, en parlant des conditions de vie au cours de la tournée en France, cet été. La troupe espère malgré tout retourner en Europe en 1992. **Page 10.**



photo: Jean-Pierre Dubé

Chacun son tour!

La guillotine était une des activités les plus populaires aux Dawson Trail Days de Sainte-Anne-des-Chênes en fin de semaine dernière. L'événement de trois jours était organisé par l'Association du hockey mineur.



photo: Karine Beaudette

Le jour de Marcel Gosselin

Après plusieurs années d'attente et de travail, le jour est finalement arrivé d'exposer le chef d'oeuvre de Marcel Gosselin à La Fourche. La sculpture faite en grande partie de bronze et de pierre à chaux, une espèce de cadran solaire, a été inaugurée le jeudi 5 septembre. **Page 9.**

Les cyclistes en ville

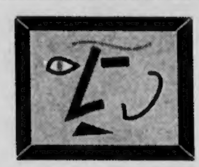
Les cyclistes ne sont pas choyés à Winnipeg, pas plus que dans les campagnes, affirment ceux qui proposent le vélo comme véritable moyen de transport. La situation ne facilite pas les relations avec les automobilistes. **Page 15.**

À l'affût du saumon

Le Québécois Pierre-Philippe Morin a joint une équipe de chercheurs de l'Université du Manitoba, des grands spécialistes de l'olfaction chez les poissons. Il explique comment les saumons font pour retrouver leur rivière natale. **Page 17.**

CAYOUCHE





La galerie du CCFM

APPEL AUX ARTISTES

1. Le Centre culturel franco-manitobain est à la recherche de soumissions pour des expositions en arts visuels entre le printemps 1992 et l'été 1993. Les soumissions seront acceptées pour des expositions faites à titre individuel, en duo ou en groupe, aussi bien que pour des oeuvres de toutes formes d'expression d'arts pictural et spacial. Les artistes professionnels exposant au Centre recevront les cachets d'artistes recommandés par CARFAC, et le CCFM assumera la responsabilité des coûts de base pour la publicité et la réception de l'exposition.
2. Les artistes exposants seront sélectionnés par un jury selon le mérite artistique. Une considération toute particulière sera accordée aux expositions présentant des approches multiples. Une priorité sera accordée aux oeuvres qui se rapprocheront le plus du mandat du CCFM, qui est de promouvoir la culture de langue française au Manitoba.

Date d'échéance: le 1er octobre 1991

Veuillez faire parvenir vos soumissions, et adresser vos questions concernant les critères de celles-ci à:

Centre Culturel Franco-Manitobain

Denise Préfontaine
Coordonnateur des arts visuels
Centre culturel franco-manitobain
340, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0G7
Téléphone: (204) 233–8972

LA LIBERTÉ

Journal hebdomadaire publié le vendredi
par la Société Presse-Ouest Limitée

<u>Le journal de l'année de</u>
l'Association de la presse francophone (APF)
depuis 1984

Directeur et rédacteur en chef: Yves CHARTRAND
Directeur adjoint: Jean-Pierre DUBÉ
Journalistes: Laurent GIMENEZ, Karine BEAUDETTE
Correspondant national: Yves LUSIGNAN (Agence de presse francophone)
Caricaturiste: Cayouche (Réal BÉRARD)
Collaborateur amical: BICOLO
Graphiste: Gilbert PAINCHAUD
Typographe: Véronique TOGNERI
Secrétaire-comptable: Yvonne LARIVIÈRE
Secrétaire-réceptionniste: Christiane AVANTHAY
Développement de photos: Hubert PANTEL

Heures du bureau: 9 h à 17 h du lundi au vendredi.
Toute correspondance doit être adressée à **La Liberté**, Case postale 190, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4. Les lettres à la rédaction seront publiées si leur contenu n'est pas diffamatoire et leur auteur(e) facilement identifiable.

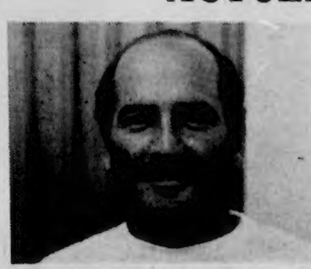
Les bureaux sont situés au 383, boulevard Provencher.
Téléphone: (204) 237-4823. Télécopieur: (204) 231-1998.
L'heure de tombée pour les annonces est le mardi à midi. La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge de 10%.
Représentation nationale: OPSCOM (613) 234-6735.
Nos annonceurs ont jusqu'au mercredi de la semaine suivante pour nous signaler toute erreur de notre part. La responsabilité du journal se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.

L'abonnement annuel coûte 25$ au Manitoba, 30$ ailleurs au Canada et aux États-Unis, et 35$ à l'étranger. A ces tarifs s'ajoute la TPS fédérale de 7%.

Le journal **LA LIBERTÉ** est imprimé sur les presses de Derksen Printers à Steinbach.

SOMMAIRE

ACTUEL



Gilbert Gobeil. Page 6.

CULTUREL

SPORTS

SOCIÉTÉ



Pierre-Philippe Morin. Page 17.

Le MANITOBA de A à Z

ACTUEL

Ici et ailleurs

Des garanties constitutionnelles

Alberta - Les francophones de cette province ne veulent pas servir de monnaie d'échange dans le cadre des négocitations constitutionnelles. Au cours d'une rencontre avec le secrétaire d'État Robert de Cotret, les Franco-Albertains ont demandé des garanties constitutionnelles comme la Loi sur les langues officielles, la légitimité du fait français en Alberta, la protection de l'article 23 de la Charte sur l'éducation et la mise en oeuvre de la gestion scolaire. (APF)

Pas avant la trentaine

Ottawa - De plus en plus de femmes attendent la trentaine avant d'avoir un premier enfant, indique Statistique Canada. Chez les femmes de 30 à 34 ans, le taux de premières naissances est ainsi passé de 11,5 en 1971 à 22,3 en 1988, soit une hausse de 94 % en 17 ans. Chez les femmes âgées entre 35 et 39 ans, le taux s'est accru de 97 % pour la même période. (APF)

TV 5: pas obligatoire

Ottawa - Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) a renouvelé la licence de TV 5 pour deux ans, mais a rejeté une demande visant à obliger tous les télédistributeurs au pays desservant 2 000 foyers ou plus à distribuer le canal européen sur le service de base. L'incertitude au sujet du rôle de TV5 pour l'avenir, jumelée au fait que seulement 10 % de sa programmation sera désormais canadienne, a influencé la décision de maintenir son statut actuel de service optionnel pour les télédistributeurs. (APF)

Comme neige au soleil

Ottawa - Le niveau de confiance que les Canadiens ont des parlementaires a fondu comme neige au soleil depuis le début des années 80, constate le président du Centre de recherche de l'opinion publique. Selon Alain Giguère, de plus en plus de Canadiens estiment qu'il n'y a personne sur la scène politique capable de répondre à leurs attentes. Il a fait cette constatation devant quelque 200 parlementaires francophones de 33 pays, à la 18e Assemblée générale de l'Assemblée internationale des parlementaires de langue française. (APF)

Moins pour l'éducation

Ottawa - Les dépenses du fédéral pour l'éducation et la formation ont diminué de 7,6 % en 1990-91. La proportion du budget fédéral consacré à ce domaine était de 6,4 %. (APF)

Le scientifique Claude Dupuis à La Haye

Un civil chez les militaires de l'OTAN

Claude Dupuis n'est pas prêt à débattre de l'avenir de l'Organisation du traité de l'Atlantique Nord, l'OTAN. Mais le natif du Manitoba sait qu'il ne fera pas une longue carrière dans la défense des pays de l'Ouest, de moins en moins menacés.

À 29 ans, Claude Dupuis est un oiseau rare. Il oeuvre parmi la dizaine de civils canadiens qui font partie d'un groupe de 350 chercheurs en poste aux Pays-Bas. La majorité de ces Américains, Anglais, Hollandais, Belges, Allemands, Grecs, Turcs et Canadiens du centre de recherche de La Haye sont des scientifiques et des techniciens.

Pendant que disparaissent peu à peu les restes de la guerre froide, ainsi que la menace d'un conflit Est-Ouest, le Canada poursuit sa politique de réduction des budgets militaires et de sa participation à l'OTAN. Récemment, la Défense nationale annonçait la fermeture éventuelle d'une des deux bases militaires en Allemagne.

Mais pour Claude Dupuis, en vacances à Saint-Boniface en compagnie de sa femme Sophie et de leur fils Dorian, «la recherche se poursuit sur les nouveaux systèmes (de défense et de communication) de l'OTAN. J'ai un contrat de trois ans qui se termine l'an prochain, avec possibilité de renouvellement.

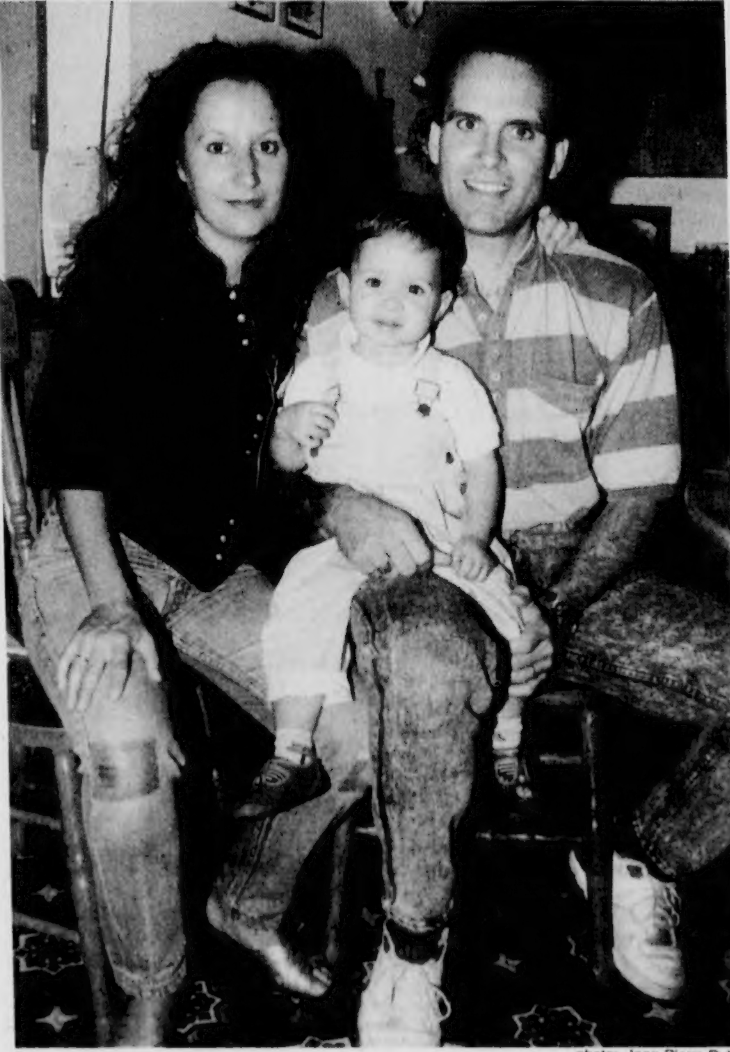


photo: Jean-Pierre Dubé

Sophie, Dorian et Claude Dupuis. Une tendance à revenir au Canada.

«Ce ne sont pas des postes permanents. L'OTAN n'est pas un endroit où faire carrière. C'est un endroit pour rencontrer d'autres scientifiques pendant trois ans et pour ensuite retourner chacun dans notre pays d'origine et continuer (la recherche).

«L'expérience de l'Europe, de travailler avec l'OTAN va me donner beaucoup de possibilités par la suite. On a tendance à vouloir revenir au Canada. Mais ça se peut que ce soit la France, à cause de Sophie (qui est Française).»

Claude Dupuis n'est pas en mesure de donner de détails sur la recherche qu'il effectue. «Je ne suis pas un porte-parole de l'OTAN.

«J'ai fait une maîtrise en génie électrique sur un système de communication par satellite. Quand tu te spécialises dans les systèmes électro-magnétiques et les systèmes à micro-ondes, le travail dans le domaine militaire est une possibilité.»

Après six années d'études à l'Université du Manitoba, Claude Dupuis s'est retrouvé, en 1986, au service de la Défense nationale à Ottawa. «Winnipeg n'est pas l'endroit pour ce genre de travail. Dans le secteur privé, les centres techniques du Canada sont Ottawa, Montréal et Toronto.

«C'est difficile maintenant, en sortant de l'université. Pour les gens qui ont des diplômes en commerce ou en génie, c'est très difficile de trouver quelque chose durant la récession.»

Jean-Pierre DUBÉ

BRUXELLES

Le centenaire en juillet 1992

Les résidants et les anciens de Bruxelles préparent des festivités de centenaire qui se dérouleront du 3 au 5 juillet 1992.

On peut obtenir plus de renseignements sur les fêtes en contactant Alice Marginet (1-836-2776) ou Isabelle Choquette (256-4489).

ÉDITORIAL

L'éclat dans la tourmente

Je pourrais vous parler de la grève des Postes, de Gorbatchev, ce réformateur qui est en train de se faire dépasser sur sa gauche, de Yeltsin, qui montre parfois des relents d'impérialisme, ou de la nouvelle coqueluche du Parti conservateur, Caroline Mulroney!

J'ai plutôt envie d'évoquer ce dont j'ai été témoin dans la soirée du 2 septembre à Saint-Vital: un magnifique arc-en-ciel presque complet, aux couleurs vives, au point d'en être mauve.

Je n'en avais jamais vu de plus beau, que ce soit ici au Manitoba ou ailleurs au pays.

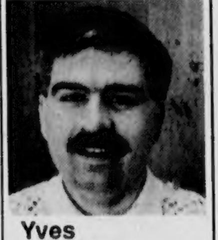
Dans cette espèce de tourmente perpétuelle auquelle nous sommes soumis (ou peut-être que nous nous soumettons sans nous en apercevoir), je n'ai pu m'empêcher de m'arrêter, malgré la pile de journaux qui traînait dans ma voiture, pour regarder, pour admirer, au lieu de courir. Responsabilité oblige!

Ça ne m'a coûté que quelques minutes. Mais pour un instant, les Postes, Gorbatchev, Yeltsin et tous les autres qui se battent comme chat et chien étaient bien loin.

Appelez cela de l'oxygénation de cerveau ou de la philosophie. Le plus grand spectacle pour moi, le plus beau c'est encore celui de la nature, cette réalité à l'état pur, brut.

Et puis soudain, je me suis replongé dans la tourmente. En sachant que le prochain éclat saura encore m'émerveiller et surtout me forcer à m'arrêter. Et en espérant que la tourmente moderne ne devienne jamais torrent.

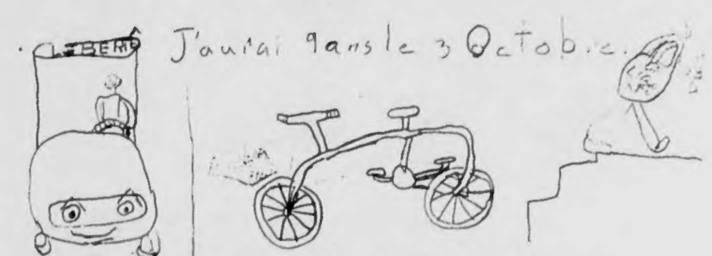
Yves CHARTRAND


Yves Chartrand

passé/PRÉSENT

Des jeunes qui restent en poste

J'aimerais être un camelot
Jason Gamache
38 rue Gauvin
233-2752
8 ans



Aucun doute là-dessus, la grève tournante aux Postes les 28 et 29 août a affecté la distribution du numéro de la semaine dernière.

Plus de la moitié des abonnés ont quand même reçu leur Liberté dès vendredi, soit ceux de Saint-Boniface et de la plupart des villages environnants.

Plusieurs centaines d'autres exemplaires ont été livrés pendant la longue fin de semaine ou même mardi.

Les autres, environ 1 000, ont été remis aux Postes mardi matin. Il s'agit d'environ 400 qui vont dans des régions à faible concentration d'abonnés ou à l'extérieur de la province, de 400 autres à l'ouest de la rivière Rouge et d'environ 200 que nous n'avons pu faire à Saint-Vital, Parc Windsor ou Transcona, faute de temps ou de main-d'oeuvre.

Dans les circonstances, il s'agit d'un taux de réussite à court terme de 75 %, ce qui est plus que satisfaisant.

Un groupe qui a bien travaillé dès vendredi, c'est celui des camelots dont la plupart resteront en poste (sans jeu de mots!), règlement du conflit postal ou non.

En plus des routes initiales prévues, nous avons été obligés d'en créer quatre autres en raison d'un certain enthousiasme manifesté par des jeunes comme Jason Gamache.

Il habite au sud du chemin St. Mary's et s'occupera dorénavant d'une soixantaine d'exemplaires dans Norwood.

Jason a déjà fait sa marque à La Liberté. Dès la parution de l'annonce demandant des camelots, il est venu porter un dessin qui a nous a bien fait rire tous. La précision, J'aurai 9 ans le 3 octobre, était particulièrement amusante!

Je soupçonne que son père Roger, directeur général du Centre culturel franco-manitobain, va porter le sac de journaux à l'occasion.

Mais grâce à des jeunes comme lui, le journal La Liberté ne sera pas paralysé en raison de la grève des Postes. Ce serait le boutte!

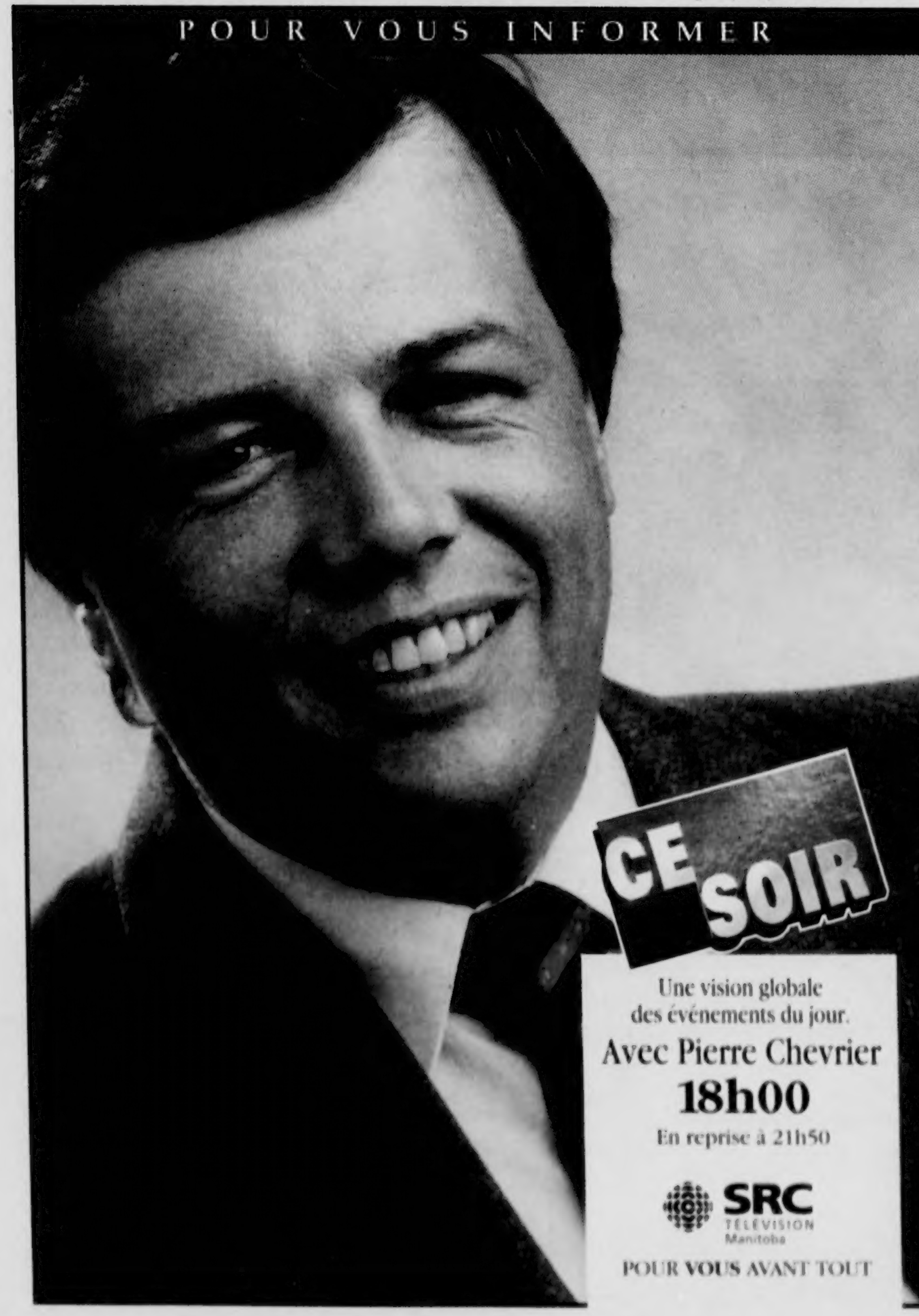
Nous ne sommes malheureusement pas à l'abri d'incidents indésirables. Par exemple, notre imprimeur a justement choisi le numéro du 30 août pour intervertir deux pages!

Heureusement, il a offert de réimprimer le journal sans frais. Mais nous avons ainsi perdu une demi-journée, précieuse au moment d'une grève. Les choses devraient donc aller encore mieux au fil des semaines.

Une évidence s'impose à ce stade-ci: les camelots sont là pour rester. Évidemment, s'ils le veulent bien!

L'ALBERTA AUSSI

Dans le quiz du journal du 23 août, la réponse à la question sur les provinces qui ont un congé civique le premier lundi d'août manquait une province, selon Claude Moquin, directeur du développement communautaire à l'ACFA-Régionale d'Edmonton. En Alberta, il paraît qu'on fête le Heritage Day, une fête civique depuis 15 ans.



LETTRE

Des félicitations

Monsieur André Dacquay
Président
Comité du centenaire
Notre-Dame-de-Lourdes

C'est à titre d'ancien Lourdais que je désire vous offrir, à toi, aux autres membres du comité du centenaire, à tous les Lourdais et les Lourdaises, mes plus sincères félicitations pour les superbes fêtes organisées lors de la semaine intensive d'activités soulignant le centenaire de la paroisse de Notre-Dame-de-Lourdes.

Tout a été organisé avec grand soin et de sorte à éveiller à nouveau les nobles sentiments de fierté des paroissiens et paroissiennes, actuels et anciens.

Qu'il s'agisse des célébrations à caractère culturel, liturgique, ou reliées au patrimoine local, c'est avec un sens profond de l'organisation et dans un climat d'harmonie exemplaire que les fêtes du centenaire ont été présentées aux quelques milliers de personnes venues de près et de loin pour célébrer cet événement historique.

J'ai beaucoup aimé la cérémonie de dévoilement du monument Dom Paul Benoît, la journée portes ouvertes aux écoles, les pavillons, les feux d'artifices, le défilé et la messe en plein air concélébrée par trois évêques natifs de La Montagne (dont deux de Notre-Dame-de-Lourdes).

Le tout fut un ensemble bien agencé, présenté avec flair. Nos ancêtres auraient été extrêmement fiers de vous tous. Chose certaine, ceux qui étaient de la fête étaient gonflés d'émotions et fiers de leurs origines.

Enfin, je ne pourrais passer sous silence ma grande joie à entendre le tout se dérouler en français – oui, en français seulement.

Malgré la présence de nombreux anglophones, on a su faire valoir la langue de nos ancêtres dans toutes les célébrations. Bravo, citoyennes et citoyens de Notre-Dame-de-Lourdes!

Un ancien,
Normand Dupasquier
Le 28 août 1991

SAINT-BONIFACE

Bonjour la police!

Les policiers du District 5 ont décidé de tenir pour la première fois une journée portes ouvertes, le samedi 7 septembre, de 10 h à 16 h, au 227, boulevard Provencher.

Le constable Robert Toutant a expliqué que deux agents bilingues seront sur les lieux pour guider les visiteurs francophones.

La journée comprend des expositions de l'outillage ancien et moderne de la force constabulaire: l'unité mobile Alerte, l'unité de désamorçage des bombes, l'unité d'identification des empruntes digitales, ainsi qu'un fourgon cellulaire de 1925, que présenteront deux agents en costume d'époque.

Il y aura aussi une exposition de diverses drogues: haschich, marijuana, cocaïne, etc..., «pour ceux qui veulent savoir ce que ça a l'air», a précisé le constable Toutant.

René Lavallée est décédé

René Lavallée, âgé de 39 ans, est décédé le dimanche 1er septembre, dans un hôpital de Pittsburgh, des suites de la leucémie.


René Lavallée.

Moins d'un an après avoir été diagnostiqué comme leucémique, le résidant du Parc Windsor a reçu, dans un hôpital de Vancouver, une greffe de la moelle osseuse qui s'est avérée un échec.

La famille de René Lavallée, qui avait créé un fonds pour faciliter la recherche d'une moelle osseuse compatible, demande aux intéressés d'envoyer leur don à la Société canadienne du cancer.

Le service funéraire a eu lieu à la paroisse Sainte-Famille de la rue Archibald, le jeudi 5 septembre, à 19 h.

Pour le centenaire de Saint-Malo en 1992

De nouvelles cloches

De nouvelles cloches vont résonner à l'église de Saint-Malo. Il s'agit d'un projet du comité du centenaire dont le financement, environ 6 000 $, sera assuré par la paroisse.

L'électrification des cloches devrait être complétée pour le début des fêtes dans trois mois. L'année d'activités est organisée afin de souligner l'établissement de la paroisse nommée en l'honneur de Louis Malo, le premier pionnier.

En marche depuis le début de l'année, les préparatifs vont maintenant reprendre de la vigueur après un été plutôt dormant, indique le président du comité du centenaire (1), Gilbert Gobeil.

Il y aura des activités presqu'à tous les mois. Les mois où il n'y en aura pas, «c'est qu'on ne voulait rien enlever aux autres activités qui se tiennent normalement dans la paroisse», précise le responsable de l'entretien au Chalet Malouin.

Une messe spéciale soulignera l'ouverture de cette année du centenaire le 8 décembre. Il s'agit de la date où la première messe a été célébrée à Saint-Malo en 1890. Lors de cette journée, il y aura également des spectacles de chansons et de théâtre.

Les deux gros événements de l'année seront deux fins de semaine. D'abord du 29 au 31 mai, une messe se tiendra à la grotte, suivie d'un pique-nique, d'activités familiales et de tournois de balles.

Puis, les 4 et 5 juillet, ce sera le point culminant, selon Gilbert Gobeil, avec le défilé, la danse dans la rue, des tournois sportifs et les manèges.

Parmi les autres activités de l'année: un derby de poker en motoneige (janvier), un bonspiel et une course de canards en plastique (avril), une messe en latin avec vêpres et bénédiction (mars), un bazar (septembre) et le banquet de clôture avec danse du bon vieux temps en costumes d'époque (novembre).

Tout au long de l'année se tiendra un concours du genre chasse au trésor. Depuis avril, des billets se vendent aussi pour un tirage dont les profits serviront à financer plusieurs activités qui ne génèrent pas de revenus.

Les revenus du centenaire pourraient également aider à l'obtention d'un centre culturel, dont on pourrait se servir comme salle communautaire.

Yves CHARTRAND

(1) Les autres membres sont Martial Lafantaisie, Juliette Forest, Lorette Courcelles, l'abbé Joseph Choiselat, Marcel Collette, Camille Courcelles, Gabriel Catellier, Denis Maynard, Hilda Robert, Raymond Saucier et David Collette. Il y a également onze sous-comités: sportif, socio-culturel, défilé, accueil, livre, vidéo, publicité, finances,décor, religion et amusement.

photo: Yves Chartrand

Gilbert Gobeil devant la sculpture de Bernard Rémillard (presbytère, église et couvent) au Chalet Malouin. Sur son t-shirt, le dessin du centenaire de Saint-Malo fait par Paulette Gosselin. Il comprend les couleurs du drapeau franco-manitobain: rouge-orangé, doré et vert (ainsi que le blanc); la chaîne, signe d'unité; le P symbolise paix, peuple, pionniers et paroisse; la vigne et le blé pour le pain et le vin, signes de religion. On y voit aussi quelques rayons du soleil.

SAINT-MALO

Louis Malo était là bien avant 1892

Si la première messe a eu lieu en 1890 à Saint-Malo, que va-t-on donc fêter alors en 1992? Il s'agit de la décision d'établir une paroisse, un voeu cher au premier pionnier, Louis Malo.

Né au Québec, Louis Malo a passé quelques années aux États-unis avant de venir faire un tour au Manitoba en 1876.

L'année suivante, sa famille arrive à Saint-Boniface. Pendant l'été, il achète 200 acres de terrain au sud de la rivière aux Rats et, en novembre 1877, c'est le grand déménagement.

Pendant des années, la famille Malo et les autres qui viendront s'établir dans cette région doivent aller à la messe à Saint-Pierre-Jolys.



photo: Yves Chartrand

La présidente du comité du livre, Lise Gosselin. Bien que la récolte de matériel doit se terminer d'ici la fin d'octobre, on ne prévoit pas lancer l'ouvrage de plus de 400 pages avant l'an prochain.

Finalement, grâce aux efforts du curé de Saint-Pierre, une première messe a été célébrée le 8 décembre 1890 au deuxième étage d'une maison-chapelle.

En 1892, l'archevêché décide d'établir la paroisse au nom du premier pionnier. L'autre version, plus familière celle-là, veut que pendant des années Louis Malo s'est souvent fait demander par des gens de Saint-Pierre: «Comment ça va à Saint-Malo?»

Y.C.

SAINTE-ANNE-DES-CHÊNES

Les Motels 1991 ouvrent

La Villa Youville procédera à l'inauguration officielle des Motels 1991, le dimanche 15 septembre, à 14 h.

La Villa a fait construire une rallonge de 30 appartements autonomes sur la rive sud de la Seine au cours de la dernière année.

PROVINCE

L'annuaire 1991-1992 s'en vient

La Société franco-manitobaine lancera officiellement, le mardi 10 septembre, l'Annuaire des services en français du Manitoba 1991-1992.

Le Centre d'information de la SFM tiendra une conférence de presse à 10 h 30 en la Maison franco-manitobaine. L'annuaire contient un répertoire des services commerciaux, sociaux et gouvernementaux offerts en français dans la province.

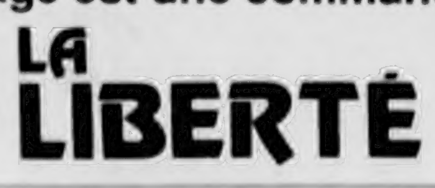
La coordonnatrice du Centre, Simone Neveux, a fait savoir que le nouvel annuaire sera présenté le même jour à midi à la Chambre de commerce de Saint-Boniface, réunie en la salle Jean-Paul-Aubry du CCFM.

CALENDRIER COMMUNAUTAIRE

Quelques activités à travers la province en septembre

JOUR	HEURE	ENDROIT	ORGANISME	LOCAL	ACTIVITÉ	NOTES
Le vendredi 6 septembre		Lorette	Chambre de Commerce	Arène	Inn-Seine Days	Les 6, 7 et 8 septembre
Le vendredi 6 septembre	16 h 30	Saint-Boniface	Festival du Voyageur	Au Canot	Quelques arpents de piège	Le premier vendredi de chaque mois
Le samedi 7 septembre	20 h	Saint-Boniface	Festival du Voyageur	Rendez-Vous	Concert Fatala	Billets - 233–9214
Le samedi 7 septembre	20 h	Saint-Boniface	Le 100 Nons	CCFM - Salle J.P.-Aubry	Chicane Électrique	Billets - 5 $. Pour info: 235–0156
Le samedi 7 septembre	13 h	Saint-Pierre-Jolys	Guild de l'hôpital St-Pierre	Golf Rivière-aux-Rats	Tournoi de golf	Au bénéfice de l'hôpital
Le dimanche 8 septembre	16 h	La Broquerie	Paroisse	Arène	Souper paroissial	
Le mercredi 11 septembre	19 h 30	Île-des-Chênes	Les Boutons d'Or	École Gabrielle-Roy	Réunion annuelle	
Le mercredi 11 septembre	18 h 30	Saint-Boniface	Bibliothèque de St-Boniface	Bibliothèque de St-Boniface	Heure du conte	Pour enfants de 3 à 5 ans. Thème: L'école. Les 11 et 18 sept. à 18 h 30
Le mercredi 11 septembre	19 h	Saint-Boniface	Festival du Voyageur	Rendez-vous	Camp d'entraînement-Impro.	Pour la ligue d'impro. Les 11, 18 et 25 septembre.
Le mercredi 11 septembre	18 h 30	Saint-Boniface	Les Blés au vent	CCFM	Auditions des Blés au vent	Auditions tenues le 11 et 18 sept. Information: Sylvia Cadieux au 233–0210
Le vendredi 13 septembre	10 h 30	Saint-Boniface	Bibliothèque de St-Boniface	Bibliothèque de St-Boniface	Heure du conte	Pour enfants de 3 à 5 ans. Thème: L'école. Les 13 et 20 sept. à 10 h 30
Le dimanche 15 septembre	16 h 30	Saint-Claude		Centre récréatif	Souper communautaire	
Le lundi 16 septembre		Saint-Boniface	Bibliothèque de St-Boniface	Bibliothèque de St-Boniface	Exposition travaux bricolage	
Le mercredi 18 septembre	19 h 30	Île-des-Chênes	Comité de parents	École Gabrielle-Roy	Réunion annuelle	Niveaux maternelle à 8
Le jeudi 19 septembre	19 h 30	Île-des-Chênes	Comité de parents	École Gabrielle-Roy	Réunion annuelle	Niveaux 9 à 12
Le vendredi 20 septembre	20 h	Lorette	Chevaliers de Colomb	Arène	Soirée sociale	Prélèvement de fonds pour Yvette Fiola
Le samedi 21 septembre	6 h	Saint-Boniface	CKXL Radio Communautaire		Mise en ondes-1ère journée	Avec Christian Laroche
Le dimanche 22 septembre	16 h	Somerset	Paroisse	Salle communautaire	Souper paroissial	
Le lundi 23 septembre		Saint-Boniface	CCFM	CCFM	Cours de caligraphie interm.	Cours donné du 23 septembre au 28 octobre. Information: Denise Préfontaine au 233–8972
Le mardi 24 septembre	19 h 30	Saint-Boniface	Bibliothèque de St-Boniface	Bibliothèque de St-Boniface	Film: «L'Humeur à l'humour»	Avec les plus grandes humoristes féminines
Le mercredi 25 septembre	20 h	Île-des-Chênes	Chevaliers de Colomb	Club Chevaliers	Réunion annuelle	
Le mercredi 25 septembre	18 h 30	Saint-Boniface	Bibliothèque de St-Boniface	Bibliothèque de St-Boniface	Heure du conte	Pour enfants de 3 à 5 ans. Thème: Les couleurs.
Le vendredi 27 septembre	10 h 30	Saint-Boniface	Bibliothèque de St-Boniface	Bibliothèque de St-Boniface	Heure du conte	Pour enfants de 3 à 5 ans. Thème: Les couleurs.
Le vendredi 27 septembre		Transcona	Festival du Voyageur	Transcona Country Club	Tournoi de Golf du Canot	Texas scramble. Pour info: Daniel Lussier au 233–8001
Le samedi 28 septembre	20 h	Saint-Boniface	Festival du Voyageur	Au Canot	La Cane-O-Rire	Amateurs et professionnels de comédie
Le samedi 28 septembre	9 h	Saint-Boniface	Filles d'Isabelle du Manitoba	Salle Langevin-210 Masson	Convention provinciale	
Le samedi 28 septembre	8 h 30	Saint-Boniface	Réseau	Hôtel Norwood	Colloque de Réseau	Colloque: 9 h à 16 h «Rire au féminin». Soirée gala du Prix Réseau au CCFM. Info: 235–0640
Le dimanche 29 septembre	16 h 30	Saint-Léon	Paroisse	Centre récréatif	Souper paroissial	De 16 h 30 à 19 h 30

Cette page est une commandite de



Pour faire inscrire votre activité communautaire ou paroissiale dans le prochain calendrier, contactez le Centre d'information de la Société franco-manitobaine au 233-2556 ou 1-800-665-4443.

Profil de commerçant

Des spécialistes des gâteaux *(Publi-reportage)*

La Tour Eiffel veut bien vous traiter

Les frères Boulloigne, propriétaires de La Tour Eiffel, ne veulent plus seulement préparer des gâteaux ou des pâtisseries pour leurs clients.

Depuis l'an dernier, ils ont recommencé à offrir un service de traiteur que l'ancien propriétaire avait démarré.

«Comme on avait déjà la charcuterie depuis 1988, on a décidé de se réessayer. C'est bon pour la rotation de nos aliments», explique Jean-Luc Boulloigne, qui est copropriétaire averc son frère Didier de l'entreprise fondée il y a une trentaine d'années.

Il peut s'agir de quelques plateaux de sandwiches, de crudités ou de viandes. «On fait beaucoup de p'tits lunchs pour les écoles. Parfois, les gens téléphonent le matin. D'habitude, on demande une journée d'avance», mentionne Didier.

Ou alors d'un repas pour une réception. «Les gens aiment bien ça. Ils trouvent que nos menus sont différents des autres traiteurs. On a fait des banquets à Saint-Norbert pour des gens de Sainte-Agathe, à Île-des-Chênes et à Saint-Pierre-Jolys», raconte Jean-Luc.

«Souvent, les gens ne savent pas qu'on offre le service. Et on n'est pas cher! C'est 9,95 $ pour une assiette qui vous en coûterait 25 $ dans un grand hôtel. Vous avez tout le manger que vous voulez ainsi que 32 sortes de pâtisseries! Et tout le service est bilingue.

«On fait vraiment attention de ne pas manquer de nourriture. C'est mieux de perdre un peu d'argent, mais que les gens soient satisfaits. C'est de la bonne publicité!»

La nourriture peut être apportée par deux équipes, une pour le froid et l'autre pour le chaud. Parmi les menus offerts, on retrouve le coq au vin et la bavette farcie, soit un steak farci dans la sauce au vin.

Le grand art de la boutique La Tour Eiffel, située sur le chemin Pembina à Winnipeg, ça reste les gâteaux de forme spéciale, une spécialité de la maison depuis des années.

On peut choisir dans un catalogue ou demander ce qu'on veut. Il y a les traditionnels oursons, des camions de pompiers, les bouteilles de bière ou des personnages comme Big Bird, Mickey Mouse et les fameuses tortues Ninja.

Les frères Boulloigne ont également été appelés à faire des commandes vraiment spéciales comme le nouvel édifice de la Fédération des sports du Manitoba et la nouvelle tour de la banque Toronto-Dominion.



Didier et Jean-Luc Boulloigne, propriétaires de La Tour Eiffel à Winnipeg. Élevés sur la rue Des Meurons, ils ont servi le Collège universitaire, la Chambre de commerce francophone et la Cathédrale à Saint-Boniface. Ils fournissent aussi le Café Alouette.

Il n'y a pas grand chose qu'on n'a pas fait, souligne Jean-Luc. Néanmoins, la tâche est parfois trop compliquée. «C'est pas qu'on ne veut pas le faire. C'est que ça va prendre trop de temps. Faire un visage, c'est trop dur. On travaille avec du gâteau après tout, pas avec un pinceau!»

Les gâteaux sont coupés à la main. Il n'y a pas de moules. L'oeuvre est finalement un mariage habile entre le gâteau et le glaçage.

Aujourd'hui, pour les gâteaux de mariage, les gens demandent surtout des gâteaux à la vanille ou au chocolat. Les fruits confits ne sont plus achetables, précise Jean-Luc.

75 % de la clientèle de La Tour Eiffel est anglophone. Les propriétaires aimeraient voir plus de francophones.

Un fait intéressant à souligner: il y a beaucoup de Chinois qui viennent pour les gâteaux à la crème Chantilly, une crème qui n'est pas sucrée.

L E P R I X R I E L

ÉDUCATION	ART/CULTURE	ÉCONOMIE	DROIT/POLITIQUE	DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE	PATRIMOINE	COMMUNICATIONS	SPORTS/LOISIRS
1989 Frère Fernand Marion	1990 Réal Bérard, Guy Bouliane	1990 Raymond Lafond	1989 Conseil du village de Saint-Pierre-Jolys	1989 Alice Hébert	1990 Gilles Lesage	1990 Janine Tougas	1986 Michel Roy et équipe
1988 René Deleurme	1988 Danseurs de la Rivière Rouge		1985 Roger Bilodeau	1987 Thérèse Vuignier et Comité de construction du Centre Dom Benoît	1989 Jeanne Perreault	1989 Comité culturel de Somerset	1983 Michel McDonald, Cécile Mulaire
1985 Marjorie Beauchemin	1986 Michelle Boulet			1984 David Dandeneau	1987 Hélène Blais	1988 Ronald Lavallée	
	1985 Madeleine LaRoche				1986 Auguste Vermette, France Lemay, Cécile Bahuaud		
	1984 Yvonne Mireault				1984 Alfred Laurencelle		
	1983 Marcien Ferland				1983 Irma Gauthier, Florence et Georges Beaudry		



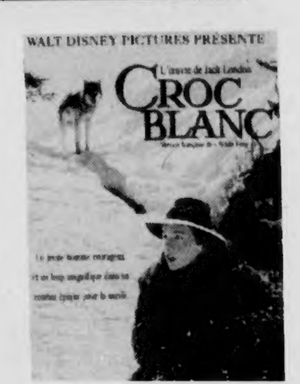


Le Prix Riel est accordé à des Franco-manitobaines et à des Franco-manitobains qui partagent l'énergie entreprenante de Louis Riel:
des personnes dynamiques, sincères, fières de leur identité franco-manitobaine.
Par leur vision et par leurs activités surtout bénévoles, elles contribuent à l'épanouissement du français dans notre province.
Vous en connaissez sûrement parmi la communauté. Aidez-nous à les identifier et à faire connaître leurs réalisations.
Ces dernières peuvent se classer dans les catégories suivantes: éducation, économie, droit ou politique, développement communautaire, patrimoine, communications, sports ou loisirs, santé et services sociaux.
Pour en savoir plus long au sujet du Prix Riel et pour obtenir des formulaires de mise en candidature, appelez la Société franco-manitobaine au 233-4915 ou au 1-800-665-4443 (sans frais). Les formulaires sont aussi disponibles aux caisses populaires, à la bibliothèque de Saint-Boniface et par l'entremise de personnes contactes en région.
Les mises en candidatures doivent être envoyées au plus tard, le 30 septembre 1991. Les prix seront remis le 2 novembre, au cours de la soirée du Prix Riel.



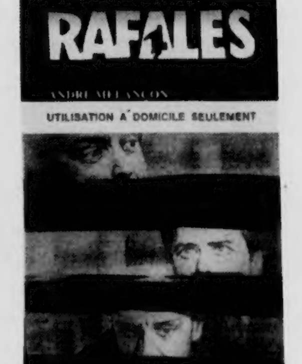
Société Franco-Manitobaine

La pause... vidéo



CROC BLANC

Voici le récit immortel de Jack London sur le courage et la survie au coeur de la splendeur enivrante de l'Alaska. Les studios de Walt Disney ont produit cette histoire d'un jeune homme qui tente d'accomplir les dernières volontés de son père en cherchant de l'or dans la dangereuse vallée du Yukon.



RAFALES

La veille de Noël, une tempête fait rage. Dans le stationnement d'un centre d'achat, une voiture se glisse silencieusement. À son bord, il y a trois hommes armés et nerveux. Le coup tourne mal... Ce thriller psychologique a été produit au Québec et met en vedette des visages bien connus de la télévision française.



LA FRACTURE DU MYOCARDE

Les copains de Martin décident d'aller lui rendre visite, car il a un comportement bizarre depuis quelque temps. Ils découvrent que la mère de Martin est morte. Or Martin ne connaît pas son père. Les copains décident alors d'aider Martin à garder le secret sur la mort de sa mère pour lui éviter l'orphelinat. Une comédie pour toute la famille.

Ces nouveaux vidéos sont disponibles à la Bibliothèque publique de Saint-Boniface.

(Avec la collaboration du gouvernement du Québec)

L'évolution de la sculpture de Marcel Gosselin

Une sculpture lourde de sens

La nouvelle sculpture à La Fourche est massive, faite majoritairement de bronze et de pierre à chaux. Et lourde de signification aussi avec les symboles qu'elle évoque. En plus, elle est pesante au niveau émotionnel pour son créateur Marcel Gosselin qui est soulagé que le projet voit finalement le jour.

«Je suis content que ce soit fini. Quatre ans, c'était trop long. Oui, soulagé, c'est vraiment le mot, dans le sens que j'ai fini de charrier cette charge. La présence de la sculpture pesait dans ma vie. C'est comme si je peux respirer maintenant. Je vais pouvoir recommencer ma vie d'artiste, recommencer à créer.

«Y'a des artistes qui comparent ça à un accouchement. Je peux comprendre ça, mais moi, c'est plutôt comme si elle (la sculpture) a 18 ans, et je la laisse partir. Elle commence sa propre vie.»

Au moment où Marcel Gosselin a su que sa sculpture avait gagné le concours (août 1988), l'installation était censée se faire au printemps 1989. «Ça a pris du temps parce qu'il a fallu ramasser des fonds auprès des compagnies privées. J'ai eu à convaincre des organisations de l'importance d'une oeuvre comme celle-là. Y'en a pas beaucoup à Winnipeg.»

Le contrat avec le gouvernement s'est fait à travers la compagnie Spire, dont Marcel Gosselin et son épouse Michelle Cenerini sont copropriétaires.



photo: Karine Beaudette

Marcel Gosselin (à droite) et ses fils et assistants: Christian (14 ans), Eric (10 ans) et Jérémie (7 ans).

«Mon épouse s'y connaît en affaires alors elle s'est occupée de ces aspects-là.»

Concrètement, la sculpture a commencé à prendre forme seulement l'été dernier. «J'ai travaillé avec un soudeur ici à Winnipeg, se rappelle Marcel Gosselin. Puis, j'ai fait toute la structure en plâtre et en plasticine. Une fonderie à Saskatoon a fait le moule pour couler le bronze.»

La sculpture est un assemblement de morceaux de bronze de 1' par 2' tous soudés ensemble. Ensuite, c'était le sablage, le nettoyage, le traitement aux produits chimiques pour faire ressortir la couleur du métal, et finalement, le transport jusqu'au Manitoba et l'installation.

«Quand l'installation se faisait, c'est devenu excitant de voir le résultat, la dernière étape. Je me sens comme si ce n'est plus vraiment ma sculpture. J'ai eu l'idée, j'ai fait une certaine construction mais il y a tellement de gens qui se sont engagés et qui ont adopté la sculpture. Ce n'était pas un projet d'une personne, ce qui est bien puisque ça a permis d'assurer une certaine qualité.»

«Les parties les plus amusantes, c'était quand je travaillais avec les gens, comme le soudeur, les ouvriers qui coupaient le métal, les grues. Les échanges avec les travailleurs étaient très intéressants. C'était une très bonne expérience.»

Une série limitée de reproductions miniatures de la sculpture est disponible Chez le disquaire et à la boutique du CCFM. Il existe 137 reproductions en bronze de 4" et 6" de diamètre.

Karine BEAUDETTE

La cinquième Chicane électrique à Saint-Boniface

Une bataille en musique

La chicane reprend au Centre culturel franco-manitobain. Cinq groupes s'affrontent le 7 septembre prochaine à la cinquième Chicane électrique organisée par le 100 Nons.

Pendant l'été, David Larocque et Lianne Fournier ont donné des ateliers aux participants à la Chicane. «La Chicane, c'est surtout pour la formation des nouveaux groupes. On travaillait trois aspects principaux: la qualité sonore dans le sens purement technique de la musique, l'aspect musical comme les nuances et l'expression du groupe, et la présentation sur scène», explique le directeur du 100 Nons.

Après les deux mois d'ateliers, il constate que l'aspect de travailler en groupe a demandé plus d'attention: «La plupart qui viennent ont déjà une bonne connaissance de leur instrument, mais ils n'ont pas l'expérience, ou plutôt les techniques pour travailler avec un ensemble musical.»

Les cinq groupes qui vont se chicaner sont: Soupe du Jour (Alain Freynet, Michel Vandall, Daniel Perreault et Louis St-Cyr), Valjean (Noël Vandal, Paul Lachance, Dany Joyal, Daniel Lavack et Marc Arnould), Ars Nova (Janine et Brigitte Gobeil, Stéphane Joyal, Stéphane Dandeneau, Daniel Roy et Ian McKay), La Band (Micheline Girardin, Mélanie Brunel, Daniel Bisson, Stéphane Fontaine, Richard Robert et Stéphane Joyal) et Quatro Latéral (Gaétan LaRochelle, Renel Alarie, Chantal Courcelles et David Kelly).

«Je trouve ça bien que des musiciens plus âgés participent. Depuis quelques années, les groupes qui s'inscrivaient étaient de plus en plus jeunes. Et il y a une variété de styles cette année: du jazz fusion instrumental, de la musique danse, du style cabaret et du rock traditionnel.»



photo: Karine Beaudette

David Larocque, directeur du 100 Nons.

Cette année, la Chicane sera en deux parties. La première donne lieu à la compétition entre les cinq groupe participants. En deuxième partie, d'autres groupes du 100 Nons seront en spectacle.

«C'est la première fois que le 100 Nons a tellement d'aide pour organiser la Chicane. Major & Minor Music Supplies et le Conseil jeunesse provincial (CJP) sont nos commanditaires. Le CCFM est coproducteur, et CKXL va enregistrer le spectacle pour le rediffuser à la radio.»

Les gagnants de la Chicane reçoivent des bons d'achat pour acheter de l'équipement de musique, et la chance de se présenter à Foule Faire, le grand rassemblement annuel de jeunes francophones organisé par le CJP.

David Larocque nous promet une bonne chicane le 7 septembre prochain. Le spectacle est à la salle Jean-Paul-Aubry à 20 h. Billets (5 $) disponibles à la réception du CCFM.

Karine BEAUDETTE

Après la tournée du Théâtre Chiens de soleil en France

Le public français réclame un bis!

Le poète français Jacques Prévert, grand spécialiste des inventaires hétéroclites, aurait aimé la troupe théâtrale du Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB), qui vient d'effectuer une tournée en France du 9 juillet au 5 août.

La troupe du Théâtre Chiens de soleil comprenait 13 acteurs, deux bébés, une grand-mère, un professeur, et quelques personnes encore. Prévert aurait simplement ajouté un raton laveur pour en faire un poème.

En l'espace de quelques semaines, la troupe a donné une quinzaine de représentations dans un nombre équivalent de villages situés entre Grenoble et Annecy, dans le Sud-Est de la France.

Au programme, deux pièces franco-manitobaines mises en scène au CUSB ces deux dernières années: Kolbe, de Rhéal Cenerini, et Le Roitelet, de Claude Dorge.

Le programme comprenait aussi des saynètes, des chansons, des spectacles d'improvisation, de l'animation de rue, des ateliers, et une projection du film Jours de plaine de Réal Bérard. Un véritable feu d'artifice franco-canadien auquel, semble-t-il, les Français ont été très sensibles.

photo: Laurent Gimenez

On reconnaît, de gauche à droite: assis, Geneviève Pelletier, Natalie Labossière, Marc Prescott, Éric Bossé; debout: Jean Fontaine, le jeune Louis-Félix (fils de Natalie et Jean), Ingrid Joubert et Xavier Mirlycourtois. Absents sur la photo: Jean-François Robin, Guylaine Brin, Robert Lemoine, Guylaine Ruest, Cheryl Pointon, Joël Bergeron et Henri De Ruyver.

«On a vraiment reçu un accueil formidable», explique Natalie Labossière. Son camarade Éric Bossé précise: «Les gens étaient reconnaissants qu'on se soit déplacés de si loin pour leur présenter ces spectacles.»

La tournée ne s'est quand même pas déroulée sans inconvénients. Le plus grave, sans doute, est l'accident dont a été victime le comédien Jean-François Robin: une luxation de la hanche le soir précédant la première représentation de Kolbe, dont il devait interpréter le rôle principal. Jean Fontaine, également membre de la troupe, a dû le remplacer au pied levé... et texte en mains.

«Les gens venaient nous voir surtout après les représentations pour nous expliquer que leur village disparaissait à cause du manque d'habitants et d'activités, indique Jean Fontaine. C'est un phénomène étrangement similaire à ce qu'on connaît ici dans nos propres villages.»

Les jeunes comédiens s'accordent à reconnaître que le public français s'est montré particulièrement réceptif à leurs chansons et au «dynamisme et à la joie de vivre de la troupe.» Quant à Ingrid Joubert, responsable des cours de théâtre au CUSB et maître d'oeuvre de la tournée, elle souligne la bonne réception des deux pièces de théâtre, en dépit de quelques incompréhensions plutôt cocasses.

«Certains spectateurs ont été dérangés par le côté religieux des deux oeuvres. L'un d'eux croyait même qu'on était un groupe évangélique! Pour la dernière représentation du Roitelet, les gens étaient très saisis, très impressionnés par le spectacle. On nous a posé beaucoup de questions sur Louis Riel.»

Si ces braves habitants de l'Isère et de la Savoie sont désormais moins ignorants du Canada français et de ses héros, les jeunes comédiens de Saint-Boniface ont eux aussi beaucoup appris durant leur voyage.

Sur la France, ses habitants et ses coutumes, naturellement mais aussi sur des aspects moins agréables de la vie de groupe.

«Cinq ou six personnes par chambre pendant plusieurs semaines, c'est pas toujours facile, reconnaît Jean Fontaine. On avait parfois envie de se cacher trois ou quatre jours dans le bois!»

Il n'empêche. Tous seraient prêts à recommencer l'aventure. Et Ingrid Joubert songe déjà à une nouvelle tournée européenne l'année prochaine, qui pourrait inclure le prestigieux Festival d'Avignon, Strasbourg et l'Allemagne.

«Finalement, le plus dur, c'est la première fois, pense-t-elle. Il faut avoir des contacts sur place car la voie officielle, par courrier, ça ne marche pas. Ces contacts, nous les avons maintenant. Et nous avons déjà reçu plusieurs invitations.»

Laurent GIMENEZ

FRANCOFON



Jean-Marie Taillefer
Président

«Au nom de tous les franco-manitobains et manitobaines qui en seront les bénéficiaires, nous remercions tous nos généreux donateurs de la campagne 1991.

TON OUI PORTERA FRUIT

AUBIGNY
Clément, Denis (AC)

ÉLIE
Bernardin, Marcel
Dufresne, Edmond

DUGALD
Hébert, Jean-Louis
Hébert, Monique

ÎLE-DES-CHÊNES
Beauchemin, Béatrice (AC)*
Bérard, Cécile et Renel
Chevaliers de Colomb
D'Auteuil, Délia
D'Auteuil, Rémi et Jeanne
Dumaine, Yvonne (AC)**
Laurendeau, Dolorès (AC)
Lemoine, Jean-Maurice et Rachelle (AC)
Molin, Louis et Armelle (AC)
Rouire, Francine
Roy, Denis (AC)
Tétrault, Lucie
Touchette, Norbert et Eveline
Trudeau, Helena
Trudeau, Jacques (AC)
Trudeau, Mathilda

LA BROQUERIE
Balcaen, Fernand (AC)
Balcaen, Louis (AC)
Balcaen, Gilbert (AC)
Beauchamp, Mariette et Paul
Bisson, Henri et Lucille
Boily, Alphonse
Boily, Marcien et Denise (AC)
Bouchard, Anita
Bouchard, Darren
Bouchard, Hubert (AC)
Boulet, Donald et Mary (AC)**
Brémaud, Raymond (AC)
Brindle, Réal et Jeannine (AC)
Carrière, Lucille (AC)
Choiselat, Gabriel
Choiselat, George
Decelles, Gérard
Dhaene, Alexina
Dizengremel, Pierre et Nicole
Dubé, Laurent et Gertrude (AC)**
Fournier, Alphonse (AC)
Fournier, Emile
Fournier, Gérard
Fournier, Gilbert et Anita
Fournier, Noel
Fournier, Paulette (AC)
Gagnon, Carmelle (AC)
Gagnon, Édouard et Céline (AC)
Gagnon, Gérard et Yvette (AC)
Gagnon, Jean (AC)
Gagnon, Oscar
Gauthier, Lionel (AC)
Gauthier, Monique (AC)
Gauthier, Roland (AC)
Gérardy, Guy et Lilliane (AC)**
Granger, Hermance (AC)
Granger, Jean (AC)
Granger, Louis A. (AC)
Granger, Raynald (AC)*
Jolicoeur, Marcel et Alice (AC)
Kirouac, Eugène (AC)
Kirouac, Jean (AC)
Kirouac, Jeannine (AC)
Laramée, Albert
Laurencelle, Alfred J. (AC)
Laurencelle, Eugène (AC)
Nadeau, Antonin
Nadeau, Denis
Nadeau, Léo et Marie-Thérèse
Normandeau, Claudette (AC)
Normandeau, Gilles (AC)
Normandeau, Léon et Pierrette (AC)
Normandeau, Rosaire (AC)
Piché, Fernand (AC)*
Piché, Renald (AC)
Rocan, Marjolaine et Germain
Savard, Denise
Taillefer, Gérard (AC)
Taillefer, Luc (AC)
Tétrault, Aimé et Yolande (AC)
Tétrault, Laurent et Gisèle (AC)
Tétrault, Louis (AC)
Tétrault Transport Inc. (AC)
Torcutti, Florence (AC)*
Verrier, Eugène et Solange
Vielfaure, Aimé (AC)*
Vielfaure, Albert et Solange (AC)
Vielfaure, Claude (AC)*
Vielfaure, Denis (AC)
Vielfaure, Gisèle (AC)
Vielfaure, Paul L. (AC)

LA SALLE
Cenerini, Michelle

LAURIER
Bernardin, Jacqueline
Gamache, Paulette
Gingras, Claudette
Gingras, Thérèse
Moigat, Hervé
Pelletier, Ovide (AC)
Peloquin, Jacques J. (AC)
Saquet, André
Saquet, Louis et Lily
Saquet, René et Mariette

LETELLIER
Cloutier, l'abbé Laval (AC)**

LORETTE
Bélanger, l'abbé Bernard
Bohemier, Irène
Boisvert, Aurèle et Rachel (AC)
Caisse populaire de Lorette
Carrière, Claudette
Chez Arbez Inc.
Chouinard, Norman et Nicole
de Rocquigny, Michelle et Gérald (AC)**
Désautels, Alma et René
Dubé, Jean-Pierre (AC)**
Dupuis, George et Suzanne
Dupuis, Luc et Diane
Freynet-Burke, Lise et Brian
Gagnon, Edmond et Lucie
Grimard, Marguerite
Hacault, Émile
Anonyme (AC)
Anonyme
Jolicoeur, René et Jeannette
Kiazyk, Rachelle et Stan
Lacroix, Guy et Agathe (AC)
Lagimodière-Gagnon, Michelle (AC)
Lavack, Jacques (AC)
Manaigre, Guy et Denise
Messner, Daniel et Kathleen
Paquin, Louis et Mariette Chartier (AC)**
Plante, Gilles et Cécile
Robert, Denis J.P.
Seewald, Jos et Rose
Smith, Michelle (AC)
Vielfaure, Ovide

NOTRE-DAME-DE-LOURDES
Badiou, Gérard et Odile
Badiou, Jacqueline
Badiou, René (AC)*
Boivert, Maurice et Lucie
Caisse populaire de Lourdes
Charrière, Antoine et Thérèse
Collet, Gilles (AC)
Comte, Louis
Comte, René
Anonyme
Delaquis, Florina
Anonyme
Delaquis, Renée
Deroche, Hubert et Nicole
Deroche, Robert
Durand, Gabriel (AC)
Duval, Richard (AC)
Filles d'Isabelle de Notre-de-Dame-de-Lourdes
Fortier, Denis et Annette Bazin-Fortier (AC)**
Fousse, Rose-Marie
Fousse, Thérèse
Grenier, Gérald (AC)
Jamault, Roland
Lahaie, Ulysses et Claudette (AC)
Lesage, Alphonse et Marie-Ange
Lesage, Annette
Marcon, Pierre (AC)
Pantel, Henri et Odile
Pré-maternelle
Sanderson, Lorraine
Vigier, Gérald

OTTERBURNE
Beaudoin, Pierre et Evelyne (AC)
Robidoux, Louis (AC)

PETERSFIELD
Forest, Gabriel et Marcelle
Simons, Mme Aimée

RICHER
Chaput, Michel (AC)*
Chaput, Thérèse (AC)*
Hupé, Ernest (AC)

SOMERSET
Archambault, Gerry
Boulet, Edmond et Gabrielle
Boulet, Omer et Carmelle
Filles d'Isabelle la Nativité
Gaudet, Greg et Lucille
Grenier, Donald et Lucie
Labossière, Fleurette
Labossière, Jacques
Labossière, Maurice et Lucille
Labossière, Raymond (AC)
Lafrenière, Roland et Claire
Letain, Marie
Pittet, Léo et Alice
Poiron, Roger et Anita (AC)**

SAINTE-AGATHE
Barnabé, Gisèle
Barnabé, Norman et Gisèle
Dumesnil, Victor (AC)
Gagnon, Suzanne et Guy
La Caisse populaire de Ste-Agathe
Lemoine, Emmanuel
Vermette, Fernand et Eveline (AC)

SAINT-ADOLPHE
Chaput, Gilles et Lucille
Anonyme
Lagassé, Suzanne et Henri (AC)
Leclerc, J. Adrien
Leclerc, Régina
Poirier, Raymond (AC)
St-Hilaire, Armand et Noëlla (AC)
Samardzija, Diane

SAINTE-ANNE
Beaumont, Jean et Dolores
Bériault, Florentine
Bernardin, Louis (AC)
Boucher, Jos et Lucienne
Cadieux, Darrelle et Michele
Catellier, Lynne
Chaput, André
Chaput, Hubert et Joan
Chaput, Maria E. (AC)
Charrière, Clément et Annette (AC)**
Chartier, Micheline
Chevaliers de Colomb
Club Jovial
Courcelles, René et Aline
Craft, Gisèle (AC)**
Deschambault, Guy et Pauline
Deschambault, Olivier
Desrosiers, Lucie
Dornez, Blandine (AC)
Dupuis, René et Lise
Findlsh, Lucille (AC)
Fiola, Hervé (AC)
Freynet, Gérard (AC)
Freynet-Arbez, Michelle (AC)
Girardin, Brunel et Marie-Rose
La Caisse populaire de Ste-Anne
La Congrégation du très St.-Rédempteur
Laflèche, Raymond et France (AC)
Lafrenière, Dr. Robert
Anonyme
La Fondation Monpetit Inc
Lagassé, Yvonne
Leclerc, Armand et Line
Legal, Gilbert (AC)
Legal, Joséphine
Legal, Roger et Cécile
Lemoine, Gabriel et Francine (AC)
Lévesque, J. Guy
Mallet, Yvette
Maynard, Richard et Louise
Michaud, Rhéal
Nault, Gilles (AC)**
Noël, Maurice et Claire (AC)
Pattyn, Gilbert et Mimi
Pelletier, Richard
Perrin, Tobi
Prescott, Georges et Jeannine (AC)**
Ritchot, Norbert et Suzanne (AC)
Roy, Normand et Nicole
Ruest, Paul et Jeannette (AC)
Simard, Patrick
Tétrault, François (AC)**
Tougas, Joseph et Constance
Tougas, Richard

SAINT-CLAUDE
Arbez, Gisèle
Arbez, Marie
Bazin, André
Bazin, Eloyse
Bazin, Lucille (AC)
Beaudry, Délima
Bellec, Marie
Bellec, Odile
Chapellaz, Alice
Chapellaz, Lucille
Coté, Gabrielle
Delaquis, Dr. Hubert
Filles d'Isabelle
Gobin, René (AC)
Hutlet, Antoine (AC)*
Lacroix, Agnès
Marchand, Thérèse
Martel, Edith et René
Oliviero, Andrea (AC)**
Oliviero, Isabelle
Philippot, Cécile
Rosset, Irène
Société historique de St-Claude

SAINT-GEORGES
Caisse pop. de St-Georges
Savard, David et Yvonne

SAINT-JEAN-BAPTISTE
Audette, Angelina
Barnabé, Isabelle
Barnabe, Rose
Beaudette, Céline (AC)**
Beaudette, Michel
Benjamin, Henri
Bouchard, Paul
Bouchard, Victor
Bouché, Robert
Bruneau, Angelina
Bruneau, Ephrem
Bruneau, Georges
Collette, Roland
Comeault, Ethel
Dupuis, Denis
Dupuis, Florent
Dupuis, Lucette
Dupuis Richard
Duval, Marcien
Duval, Paul
Fillion, Albert
Fillion, Yvette
Foidart, Denis et Suzanne
Gilmore, Paul
Goulet, Claude et Lucie
Grégoire, Roland et Michelle
Jobin, Léon
Krochaut, Jeanette
La Caisse populaire de St-Jean-Baptiste
Lafond, Claude
Lafond, Edmond
Lafond, Léon et Nicole
Lafond, René
Lafond, Roger
Lafond, Olivier et Denise
lavallée, Gilbert
Lavallée, Raymond
Letourneau, Berthe
Marion, Alfred
Marion, André
Marion, Daniel
Marion, Denise
Marion, Gilbert
Marion, Gilles et Rita
Marion, Guy
Marion, Marcel (AC)**
Marion, Roland
Mullen, Glenn et Rita
Normand, Alice
Perreault, Louise
Rajotte, Blanche
Roy, Louis
Roy, Noel et Adrienne
Sabourin, Albert
Sabourin, Annette et Louis
Sabourin, Daniel
Sabourin, Jacqueline
Sabourin, Lise
Sabourin, Luc
Sabourin, Marc
Sabourin, Marie-Rose
Sabourin, Micheline et Philippe
Sabourin, Ovila
Sabourin, Roland
Sabourin, Rolande
Sabourin, Russel et Mona
Sabourin, Sylvia
Sabourin, Thérèse
St-Amant, Olivine
St-Godard, Alfred
St-Hilaire, Albert
Touchette, Donat
Touzin, Berthe
Trudeau, Eugénie
Vermette, Arcade
Vermette, Cécile
Vermette, Jean

SAINT-LABRE
Gérardy, Georgette (AC)
Grenier, Adrien

SAINT-LAURENT
Kerbrat, Yves et Christiane
Lemoine, Père Aurèle, o.m.l.

SAINT-LAZARE
Chartier, Jean-Marc (AC)*
Chartier, Omer et Annette
Chevaliers de Colomb
Deschambault, Marjorie (AC)
Deschambault, Joséphine (AC)*
Fouillard, Denis (AC)
Huberdeau, Jeanne (AC)
Simard, Denis (AC)
Tremblay, Albert et Geneviève
Tremblay, Lorraine (AC)**

SAINT-LÉON
Bouvier, Henri
Caillier, Adrien et Thérèse
Caillier, Denis et Viola
Co-Op St-Léon
Anonyme
Anonyme
Anonyme
Fortier, Gilles et Marie-Paule (AC)
Grenier, Albert
Grenier, Armand et Rita
Grenier, Fernand (AC)
Grenier, Guy F. (AC)
Anonyme
Grenier, Julien (AC)
Grenier, Paul
Grenier, Richard et Linda (AC)
Grenier, Victor et Florida
Grenier, Yolande et Félix
Labossière, Flore et Romain
Labossière, Luc (AC)
Labossière, Lucienne
Labossière, Lucienne et Albert
Labossière, Oller et Marie
Labossière, Raynald et Hélène
Martel, Bernard et Odile (AC)
Martel, Charles et Diane
Martel, Gilles et Monique
Martel, Odile (AC)
Poiron, Doris et Claude
Rondeau, Henri
Rondeau, Lorraine (AC)*
Rondeau, Raymond et Edith
Rondeau, Roland et Carole
Talbot, Elida
Talbot, Gérard et Florence
Talbot, Yves et Gisèle
Anonyme
Anonyme
Anonyme
Tremblay, France
Toupin, Norbert et Irène

SAINT-MALO
Alarie, Georges
Arpin, Paul et Annette
Arpin, Yvon et Hélène
Barnabé, Aimé et Rose-Aimée
Catellier, Sévère
Collette, Marcel et Florence
Courcelles, Camille
Déquier, Albert et Simone
Desautels, Hélène
Desrosiers, Emilien
Choiselat, L'abbé Joseph
Forest, Claire
Forest, Claude et Lori
Forest, Hélène
Garand, Berthe
Gauthier, Gérard et Eléonore
Gentes, Simone
Glasson, Cécile
Gosselin, Antoine et Irma
Gosselin, Emma
Gosselin, Germain et Cécile
Gosselin, Louis et Paulette (AC)
Gosselin, Lucille (AC)
Gosselin, Madeleine
Gosselin, Marie
Gosselin, Robert et Anne-Marie
Goulet, Annette (AC)
Goulet, Aurore
Hébert, André
Hébert, Denis et Hélène
Hébert, Gertrude
Hébert, Gilles et Jocelyne
Hébert, Julien et Alice
Hébert, Laurent et Léa G.
Hébert, Léo et Carole
Herie, Narcisse
Labarre, Thérèse
Lafantaisie, Rosilia
Lambert, Joséphine
Lambert, Lucien et Reine
Laroche, Florence
Lemieux, Nelson et Aline G.
Lemoine, Cyprienne
Lemoine, Mathieu
L'Heureux, Zéphérine
Malo, Ovila et Marguerite
Marion, Léo et Gisèle
Marion, Philip et Renée
Maynard, Clara
Maynard, Roger
Morin, Corinne
Neveux, Angèle
Péloquin, Raymond et Olive
Pennarun, Alain
Perreault, Ulysse
Prejent, Lucienne
Preteau, Florence
Preteau, Leona
Roch, Léo et Jeannette
Roy, Dominique et Irène
Sanche, Thérèse

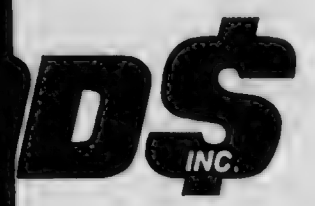
SAINT-NORBERT
Balcaen, Hubert (AC)
Boisjoli, Georges
Cenerini, Norbert et Henriette (AC)
Chevaliers de Colomb
Clément, Raymond (AC)**
Deleurme, René (AC)
Dubois, Roger et Agnès (AC)
Foidart, Roger et Cécile

Résul

601 donateurs
63 nouveaux a
pour un
de 359 me
pour une va
43 000 $ pa

BRAVO ET

Francofonds désire remercier la Société Radio-Canada pour sa précieuse



MERCI!

Un gros merci aussi aux 62 bénévoles qui ont mené la campagne auprès de leurs amis et familles.»



Antoine Gaborieau
Président de la
Campagne 1991

T!

(AC)= Autochèque (AC)*= Autochèques augmentés (AC)**= Nouveaux Autochèques

Fortier, Clément (AC)
Gagné, l'abbé Pierre
Kenny, Dennis
Lafond, Paulette
Lagacé, Gérard
Maguet, Paul et Marguerite (AC)
Marchildon, Luc et Jeannette (AC)
Marcoux, Marcelle
McDonald, Michel et Claudette (AC)
Monnin, Michel (AC)
St-Vincent, Lucien (AC)
Taillefer, Jean-Marie et Lynne (AC)

SAINT-PIERRE-JOLYS

Audette, Gilbert et Mona
Audette, Jean-Paul et Carmelle (AC)
Bestland, Mme Carmelle (AC)
Bruyère, Diane
Carrière, Rosaire et Irène (AC)**
Carrière, Thérèse
Coté, Marcel (AC)**
Anonyme
Dandenault, Luc

tats

– 27 537 $
utochèques
total
embres
aleur de
r année!

MERCI!

Deniset-Bernier, l'abbé Maurice (AC)
Desharnais, Armand et Claire (AC)*
Anonyme
Desharnais, Claudette
Anonyme
Desharnais, Lucille (AC)**
Desharnais, René et Lyse (AC)*
Fontaine, Gérald et Eliane Carmel

Gagné, Norbert
Gagné, Pierre
Gagnon, Jean-Marie (AC)
Anonyme
Garand, Murielle
Gauthier, Aimé et Lucie (AC)
Gravel, Deny et Catherine Gaumond
Gosselin, Richmond
Hébert, Benoit
Anonyme
Anonyme
Hébert, Raynald
Labossière, Edmond et Aimée (AC)
La Caisse populaire de St-Pierre
Laurencelle, l'abbé Louis (AC)
Lussier, Matt
Mulaire, René et Cécile (AC)*
Nayet, Lucien et Cécile (AC)**
Pineau, Alice
Rioux, Gilbert
Rioux, Thérèse

Rodrigue, Raynald
Roy, Jacqueline (AC)
Roy, Richard (AC)*
Voyer, Daniel et Anne Landry

SAINTE-ROSE-DU-LAC

Archambault, Jeannine (AC)
Delveaux, Berthe
Molgat, Louis F. et Blanche
Villeneuve, Annette

RÉGIONS ÉLOIGNÉES

Chartier, Carmelle (AC) (Ottawa)
Grimard, Stéphane (AC)** (Longueuil)
Piché, Roland (Ottawa)
Regnier, l'abbé Gérard (Saint-Jean sur Richelieu)
Roy, Cécile P. (Ottawa)
Smith, Guy (Ottawa)
Smith, Paul (Ottawa)
Toupin, Lynne (AC)** (Ottawa)

SAINT-BONIFACE/ WINNIPEG

ABC Professional Services (AC)**
Abraham, Augustine (AC)
Anonyme
Alarie, Noel
Allard, Isabelle (AC)
Allard, Jeanne
Allard, Robert G. (AC)
André, Robert (AC)
April, Maurice
Arbez, Charles et Roseline
Arnaud, Gérald (AC)
Arpin, Angèle
Association des professeurs du CUSB
Assurances Desaulniers
Aubin, l'abbé Léonce (AC)
Auger, Maurice (AC)
Baccus, Laura
Balcaen, Aline
Balcaen, Jean (AC)
Balcaen, Madeleine (AC)**
Balcaen, Maurice (AC)
Bayer, Gérald et Jocelyne
Beaudette, Denis (AC)
Beaudette, Gilbert D. et Lilliane (AC)
Beaudette, Karine (AC)**
Beaudry, Georges et Florence
Beaudry-Ferland, Lorette (AC)
Beaulieu, Huguette (AC)
Bédard, Armand (AC)
Bédard, Michel (AC)**
Bélanger, Léa
Bélanger, Mgr Roland, P.H.
Bertrand, Alexis et Janine (AC)
Bérubé, Georgiana
Bilodeau, Louise
Bisson, Laurent A. et Agathe (AC)
Bisson, Raymond et Lorraine (AC)
Blais, Hélène
Blanchette, l'abbé Claude (AC)
Blay, Jacqueline (AC)
Bocquel, Bernard J. (AC)
Boily, Bernadette
Boily, Jean-Paul (AC)*
Boily, Marc (AC)
Boissonneault, Gilbert (AC)
Boisvert, Lorraine
Boisvert, Normand et Leonie
Bonin, Gilles
Bosak, Marielle (AC)
Bouchard, Luce
Bouché, Nadine
Boucher, Alain A. (AC)
Boucher, André (AC)**
Boucher, Daniel (AC)
Boucher, Jeanne
Boucher, Marc (AC)
Boucher, Michel et Pauline (AC)
Bouffard, Denis
Boulet, Germaine
Boulet, Gérard
Boulet, Joseph
Boulet, Pierre et Rosemary Thompson (AC)**
Boulianne, Guy (AC)
Bradet, Constance (AC)
Bradet, Guy
Brin, Colette
Brin, Hubert (AC)
Brodeur, Denis (AC)
Bruneau, Lionel

Bulger, Hélène et Patrick (AC)
Caisse populaire de St-Boniface
Campagne, Aimé et Emilienne
Campagne, Gérard
Carlson, Carol (AC)
Carrière, Jeannette (AC)
Champagne, Germain et Jeannine
Champagne, Madeleine
Chappellaz, Denis et Odile
Chaput, Arthur
Chaput, Gilles
Chaput, Lucien (AC)
Charbonneau, Paul (AC)
Charrière, Pauline (AC)
Chartier, Jules et Suzanne
Chartier, Richard (AC)*
Chartrand, Yves (AC)*
Chateau-Tétrault, Augustine
Clément, Gérald et Hélène (AC)
Clercs de St-Viateur
Club des Hommes d'Affaires
Club Nevada du Précieux-Sang
Club Richelieu de la Rivière-Rouge
Collet, Roger et Yvette (AC)
Comeault, Simone et Marcel
Connely, Dennis (AC)
Constant, Monique (AC)**
Cook, B.
Corriveau, Léona
Couture, Johanne (AC)
Couture, Léo
Couture, Roland
Dandenau, David
Daneault, Blanche
Dansereau, Marie-Ange
Daoust, Madeleine
Daudet, Lucille (AC)
David, Luc et Lianne
Delaquis, Christian (AC)
De Margerie, Guy (AC)
Deniset, Rachel (AC)
Desaulniers, Leona
Desaulniers, Max (AC)
Desaulniers, Paulette (AC)
D'eschambault Ltée, H.
Desjardins, Fernand
Desjardins, Laurent
Desjardins, Patricia
Deroche, Jeanne
Desrochers, Raymond (AC)
Desrochers, Ronald et Raymonde (AC)
Anonyme
Dionne, Aline
Dionne, l'abbé Gérard (AC)
Dorge, Claude (AC)
Dornez-Laxdal, Diane
Druwé, Suzanne (AC)**
Dubé, M. et Mme Albert (AC)
Dufault, Gabriel J. (AC)**
Dufort, Louise
Duhamel, Marcien
Duhamel, Marie
Duhamel, Ronald
Dumesnil, Danielle (AC)
Dumont, Lorraine
Dupasquier, Fernand et Lorraine
Dupasquier, Gisèle (AC)
Dupasquier, Normand (AC)
Dupont, Catherine
Dupuis, Gisèle
Dureault, Louise (AC)**
Dureault, Vincent C. (AC)
Durocher, Claude et Monique
Fédération des Caisses populaire
Ferraris, Norman
Ferré, Léonard et Claire
Ferré, Lionel
Fields, Paul
Filles de la Croix
Fluet, Alice
Fontaine, Léon et Rita (AC)**
Fontaine, Martial (AC)
Fontaine, Omer et Hélène
Fontaine, René et Collette (AC)
Forest, Michel (AC)
Fortier, Alfred (AC)
Fortier, Jacqueline (AC)
Fortier, Monique
Foyer Chez-Nous, les Résidents
Fréchette, André (AC)
Fréchette, Angèle (AC)**
Fréchette, Gilles W. (AC)
Fréchette, l'abbé Albert (AC)
Fréchette, Roger (AC)
Fredette, Lorraine (AC)**

Fredette, Lucien
Freynet, Edgar
Freynet, Lucile
Freynet, Yolande
Gaborieau, Antoine (AC)**
Gaborieau, Marie-Blanche
Gagné, Annette
Gagné, Charles et Lorraine Roch (AC)
Gagné, Laurent et Gertrude (AC)
Gagné-Ouellette, Murielle et Gilles Ouellette (AC)
Gagnon, Gérald et Theresa
Gagnon, Gérard A. (AC)
Gagnon, Yvette
Gamache, Marie Anne
Gamache, Raynald
Gamache, Roger (AC)*
Anonyme (AC)**
Garand, Irène
Garand, Isabelle (AC)
Gareau, Flora (AC)
Gaudry, Jean (AC)
Gaudry, Neil et Léona
Gauthier, Irma
Gauthier, Maurice et Thérèse
Gautron, Denis et Evelyne (AC)
Gautron, Ernest (AC)
Gendron, Emma
Gilbert, Andrée (AC)
Gimenez, Laurent (AC)**
Gisiger, Jean (AC)
Golis, Madeleine (AC)
Gosselin, Régis et Jacqueline (AC)
Gosselin, Ronald (AC)
Goulet, Agnès (AC)
Granger, Sr Marcelle
Grégoire, Mariella
Grenier, Georges
Guenette, Lucien
Guenette, Jean-Paul (AC)
Guyot, Léonie
Guyot, Monique
Hague, Robert (AC)**
Hajdu, Hélène
Hamelin, Lise (AC)**
Hébert, Jean-Louis
Hébert, Juliette
Hébert, Liliane
Hébert, Muriel et Jean (AC)**
Hôtel Fort Garry
Houde, Cécile A. (AC)
Huberdeau, Émile (AC)
Hutchings, Mona
Jalbert, Marie A. et Thérèse
Jamault, Suzanne
Jeanson, Gabrielle
Jourdain, Guy (AC)
Kennelly, Suzanne
Kindret, William
Kirouac, Georges (AC)
Kirouac-Chase, Ginette et Alfred Chase
Kirouac-Kendall, Rolande (AC)**
Labelle, Anna (AC)
Labossière, Cécilia
Labossière, Denis
Labossière, Fleur-Ange
Labossière, Gérald (AC)
Labossière, Gilles (AC)
Labossière, Père Gérald (AC)
Labossière, Renée France
Lachance, Dr André (AC)
Lachiver, Michel (AC)
La Casse, Marius
Lacoste, Monique (AC)
Laflamme, Blanche
Laflèche, Charles (AC)
Lafond, Raymond et Madeleine (AC)
Lambert, Charlotte
Landreville, Jeanne (AC)
Landry, Lida
Lanoie, Gabrielle
Laplante, Lomer
La Procure Générale des Institutions Inc.
Larivière, Yvonne
LaRoche, Christian (AC)
Laroche, Nicole (AC)
Larocque, David (AC)
Laurendeau, Rachel (AC)**
Laurin, Alice
Lavallée, Claude (AC)**
Lavoie, Cécile
Leclercq, Diane (AC)**
Lecuyer, Gérard et Irène (AC)
Lecuyer, Marcel et Rita (AC)

Lecuyer, Ronald (AC)
Le Dorze, Chantal
Legal, Denis
Legal, Marc et Collette (AC)
Le Gal, Simone
Legault, Guy et Mance
Le Goff, Christiane
Le Gras, André
Lemay, Pierre et France (AC)
Lemoing, Louis et Antoinette
Lentz, François
Lepage, Albert et Dolorès Gosselin (AC)
Leroy, Christian
Lesage, Gilles (AC)
Lessard, Roland (AC)
Létourneau, Léo et Lorraine (AC)**
Levacque, Robert
Lévêque, Louisa
Ligue féminine catholique
Loiselle, Lucien (AC)
Loiselle, Lucienne (AC)
Loiselle, Richard
Mahé, Angèle
Mahé, Denise
Mahé, Irène
Manaigre, Alfred
Marcon, Denis
Marion, Louise
Marcoux, Paul (AC)**
Anonyme
Marion, Denis
Martin, Jeannette
Martin, Laurette
Massicotte, Germain et Suzanne Chartier (AC)**
Maurice, Lucille A. (AC)
Mayes, Hubert G.
McCarthy, Denise
McConnell, Hélèna
McKenna, Paul
Methot, Rachel (AC)**
Michaud, Alphonse et Denise
Anonyme
Michaud, Gilbert
Michaud, Ginette
Miron, Dr et Mme Ernest (AC)
Missionnaires Oblates de St-Boniface
Molgat, Christian (AC)**
Molgat, Ernest (AC)
Molgat, Jan (AC)
Monnin, Alfred (AC)
Monnin, Marc (AC)
Morier, G.R.
Morier, Paul L.
Morin, Nicole (AC)
Morissette, Maurice
Mulaire, Guy
Mulaire, Mariette et Brian Ottenbreit (AC)
Mulaire, Monique (AC)
Muller, Joe et Suzanne (AC)
Nadeau, Léo
Nadeau, Richard & Juliette
Neveux, Gilles et Simone (AC)
Normandeau, Guy (AC)**
Nuyten, Marie
Oblats de M.I.
Ouellette, Rachel (AC)
Oulmet, Raymond
Painchaud, Gilbert
Palud, Alice
Pantel, Roland
Paquet, Laurette
Paquin, Fernand (AC)
Parent, Bernice
Parent, Imelda
Parent, Pauline
Pelland, Germaine
Pelletier, Aimée
Pelletier, Noëlle
Pelletier, Rose
Peloquin, Émile (AC)
Perrault, Jean et Carole
Perreault, Clément
Perron, Germain
Piché, Lionel
Piché, Ray E.
Piché, René G. (AC)
Picton, Georges et Muriel
Plamondon, Gilles
Plouffe, Cécile
Préfontaine, Denise (AC)**
Préjet, Liette (AC)**
Prénovault, Paul
Prieur, Eugène R. (AC)
Prince, Paul et Suzanne
Proteau, Gilberte

et Guy Jubinville
Proulx, William
Prud'homme, Maurice
Prud'homme, Thérèse
Raval, Hitesh
Raval, Mayur et Rachelle Fréchette
Regnier, Mariette
Rémillard, Denis et Lise Mulaire (AC)*
Rémillard, Gérard et Denise
Rémillard, Léo
Rémillard, Marc et Aline (AC)**
Renaud, Ruddick et Jacqueline (AC)
Renault, D.
Rey, Robert J. (AC)
Robert, Gabrielle
Robert, Léo (AC)
Robidoux, Eugénie
Robidoux, Fabie
Robidoux, Roger J. (AC)
Rocan, L'abbé Jean-Louis
Rocan, Thérèse
Roch, Henri
Roch, Louis et Délia
Rochon, Jean-Yves (AC)
Ross, Thérèse
Rosset, Gilbert A. (AC)
Rozière, Gertrude
Roy, Guy L. (AC)
Roy, Laurent (AC)
Roy, Louis et Noëlle
Ruest, Albert (AC)
Sabourin, Dr Georges (AC)
Sabourin, Gilbert (AC)
Sabourin, Réal et Lise (AC)*
Salon Mortuaire Desjardins
Saquet, Paulette
Sas, Anna
Saurette, Roland (AC)*
Sauvelet, Rose
Savard, Gilbert R. (AC)
Savard, Joëlle (AC)**
Savard, Raymond et Claudette (AC)
Schaubroeck, Gérald et Rachel Massicotte (AC)*
Selinger, Gregory et Claudette Toupin
Sherwood, Paul (AC)**
Sherwood, Raymond (AC)
Simard, Hélène
Smith, Donald (AC)
Smith, Marguerite (AC)
Smith, Maurice (AC)
Smith, Richard (AC)
Soeurs de St-Joseph
Soeurs des Saints-Noms de Jésus et Marie
Soeurs du Sauveur
Soeurs Grises
Stanners, James et Véronique
Surprenant, Jean-Claude
Teffaine, Gilbert
Teillet, Léo V. (AC)
Tellier J.A.
Tellier, Roberta
Tessier, Gary (AC)**
Tétrault, Joseph
Tétrault, Laurent
Théberge, Raymond (AC)
Therrien, Maurice E. et Diane (AC)
Thioux, Jacqueline
Thuot, Raymond (AC)
Tougas, Daniel
Tougas, Donald (AC)
Tougas, Janine (AC)*
Toupin, Lillianne
Touzin, Alice
Trudel, Antoinette
Trudel, Luc (AC)
Trudel, Maurice et Norma (AC)*
Turenne, Bernard (AC)
Turenne, Gérald et Lorraine (AC)
Turenne, Roger
Turenne, Yvonne (AC)
Valcourt, Rita L. (AC)
Verrier, Gilbert
Vermette, Albert et Marie
Vermette, Denise
Vermette, George
Vermette, Léo
Vielfaure, Claude (AC)
Vielfaure, René
Vigier, Claude M. (AC)
Vincent, Laura
Voyageur Auto Leasing

collaboration dans la promotion de la campagne «Ton OUI portera fruit.»

Les Rendez-Vous

MUSIQUE

✓ L'orchestre de ***Jacques Lussier*** donnera un spectacle en plein air, le vendredi soir 6 septembre, devant le magasin général du village d'Altamont, qu'il a transformé en résidence et en studio. L'occasion: l'enregistrement d'un disque. L'entrée est libre. (1-744-2375.)

✓ Le 100 Nons et le CCFM présentent ***La Chicane électrique***, le samedi 7 septembre à 20 h, dans la salle Jean-Paul-Aubry. Le concours permettra à cinq groupes de musiciens de se mesurer. Entrée: 5 $.

✓ À l'affiche du Foyer du CCFM: ***Tropical 99*** le 6 septembre; ***Pyyow*** au Mârdi Jazz le 10 septembre (entrée: 3 $); ***Nicole Marion***, les 12 et 13 septembre; et une ***Soirée de guitare classique*** le 14 septembre à 20 h (entrée: 5 $).

✓ L'Orchestre symphonique de Winnipeg lance la saison 91-92 avec ***Ode To Joy***, la première présentation de la série Classics. Ode To Joy est un hommage à l'Association de l'opéra du Manitoba. Au programme: des oeuvres du Barbier de Séville, de La Traviata, de Madame Butterfly. Le gala d'ouverture aura lieu le samedi 21 septembre à 20 h et sera répété le dimanche 22 à 14 h. Billets (13, 17, 22 et 25 $) disponibles au 949-3999.

✓ ***L'Orchestre de chambre du Manitoba*** présente son premier concert le 17 septembre à 20 h au théâtre Walker (364, rue Smith). Au programme: oeuvres de Archer, Liszt, Donizetti et Adams. Le concert met en vedette le pianiste Jamie Parker et le nouveau premier violon Claude Richard. Billets: 20 $ (18 $ pour aînés et étudiants et 12 $ pour enfants) aux comptoirs Ticketmaster, à JJH McLean et aux librairies McNally Robinson.

ENFANTS

✓ ***L'heure du conte*** reprend à la Bibliothèque de Saint-Boniface. Les premières rencontres sont le 11 septembre à 18 h 30 et le 13 septembre à 10 h 30. Inscription au bureau de référence des enfants au 986-4332.

✓ L'imprimerie est le thème de septembre au Musée des enfants (109,avenue Pacific). Le Musée invite les enfants à ***Imprimer des légumes*** les 7 et 8 septembre. Les 14 et 15 septembre, le Musée célèbre les couleurs d'automne avec des ***reliefs de feuilles***. L'entrée: 2,50 $ pour enfant. Les heures d'ouverture sont de 9 h 30 à 17 h du lundi au samedi et de 11 h à 17 h le dimanche et jours fériés.

✓ Le Centre éducatif Fort Whyte tiendra une ***foire champêtre*** les 7 et 8 septembre au 1961, chemin McCreary à Winnipeg. Cet événement comprend un marché, des expositions agricoles et artisanales, un concours de tartes et de conserves, des spectacles, de la pêche en famille et des randonnées. L'entrée est de 1 $ pour les membres. C'est gratuit pour les moins de trois ans.

CINÉMA

✓ Le Cinéma 3 présente ***White Light***, une première à Winnipeg. À l'angle Sherbrook et Ellice (783-1097) à 19 h 30 et 21 h 30. Film de Al Waxman qui met en vedette Allison Hossack dans le rôle de Rachel Rutledge.



photo: Laurent Gimenez

Les oeuvres des jeunes de 6 à 13 ans réalisées durant les ateliers d'été du CCFM sont visibles sur place jusqu'au 15 septembre. On reconnaît: Denise Préfontaine, coordonnatrice des arts visuels au CCFM, Brigitte Gobeil, responsable des ateliers d'été, et deux artistes en herbe: Myriame et Sébastien Ouellette.

EXPOSITIONS

✓ Le ***Festival du petit bricoleur*** est une exposition des oeuvres des jeunes artisans ayant participé aux ateliers d'été du CCFM. À la Galerie du CCFM jusqu'au 15 septembre.

✓ L'exposition photographique ***«Aube à Paris, Brune à Venise»*** met en relief les oeuvres de Craig Peter Koshyk, un natif de Winnipeg. À la Bibliothèque publique de Saint-Boniface (131, boul. Provencher) jusqu'au 15 septembre.

✓ Le Musée des beaux-arts de Winnipeg expose une collection internationale de 120 oeuvres (certaines importées du Musée d'État d'art ukrainien à Kiev). L'exposition ***Spirit of Ukraine*** démontre les générations de l'art ukrainien dans les derniers cinq siècles. Jusqu'au 18 novembre.

LOISIRS

✓ Le Centre culturel franco-manitobain offre des ***cours en arts visuels*** cet automne. Pour adultes: Sérigraphie du 2 octobre au 6 novembre; Calligraphie intermédiaire du 23 septembre au 28 octobre; et Papier-manie du 3 au 24 octobre. Le cours Papier-manie sera également offert aux jeunes de 8 à 12 ans du 6 au 27 octobre. Pour informations et inscriptions: Denise Préfontaine au 233-8972.

✓ Les amateurs de jeux de cartes sont invités à découvrir le *Drol* tous les mercredis dès 19 h à côté du Foyer du Centre culturel franco-manitobain. Renseignements: Bernard au 233-1213 ou Lucien au 774-7668

Sélection recueillie par Karine BEAUDETTE

SPORT

Le cyclisme dans la ville de Winnipeg

Entre le suicidaire et l'illégal

«La ville de Winnipeg n'est pas une ville accueillante pour les cyclistes. Je dirais même qu'elle est relativement hostile», déclare Roger Turenne.

Il se permet ce commentaire en constatant l'absence de voies désignées pour que les cyclistes puissent circuler en toute sécurité. «Une voie désignée, ça pourrait être une partie de trottoir, ou d'une voie, ou une piste spécifique.»

Roger Turenne donne des exemples très concrets à Saint-Boniface même. «Les ponts Norwood et Provencher qui vont à Winnipeg, si on prend les voies pour automobiles, c'est suicidaire! Pour traverser, on pourrait utiliser le trottoir, mais c'est illégal. On devrait marcher avec sa bicyclette sur le trottoir.

«Et les grilles des égouts, ce sont des vrais pièges à bicyclette avec les rayons dans le sens des roues. C'est très facile à résoudre: mettre la grille dans l'autre sens, ou en fabriquer avec des plus petits trous.

«Il existe plusieurs éléments de danger. Les voies sont trop étroites, puis le rebord du trottoir est haut.»

Howard Scrypnyk, membre de l'Association du cyclisme du Manitoba, explique qu'il y a des façons de régler les problèmes sans augmenter les dépenses. «L'argent devrait être dépensé pour ajuster le système actuel. La création de pistes cyclables séparées est la solution la plus coûteuse.» Roger Turenne aussi reconnaît que «si on attend ça comme solution, on va attendre longtemps.»

Howard Scrypnyk ajoute: «On devrait envisager autres choses que les pistes puisque les besoins existent maintenant.»

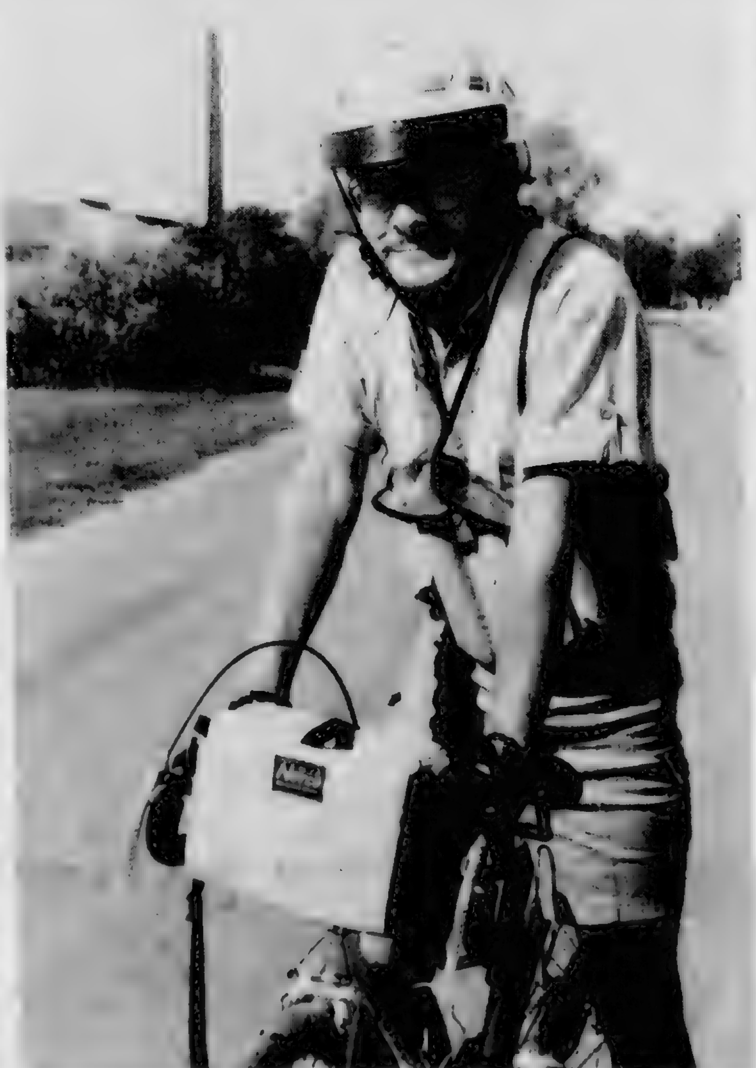


photo: Karine Beaudette

Roger Turenne, cycliste: «C'est dommage qu'il y a des cyclistes qui manquent de respect envers les autres utilisateurs de la voie publique. Ça crée une hostilité envers tous les cyclistes.»

Il propose d'élargir la voie de droite des rues pour que les automobiles puissent dépasser les bicyclettes sans changer de voie. La ville de Winnipeg doit repeindre les lignes des voies régulièrement. On n'a plus besoin des voies de 14 ou 15 pieds de large.»

Et pour l'extérieur de la ville, il aimerait que l'accotement soit pavé. «Ça serait bien que le gouvernement fasse quelque chose pour les bicyclettes quand il refait les routes, mais il n'y pense pas.»

Il souhaiterait que les gouvernements utilisent le Guide de conception et de planification urbaine, publié par la Canadian Task Force on Cycling en collaboration avec d'autres documents de planification.

Selon Roger Turenne, la ville de Winnipeg possède encore la mentalité des années 50 où la bicyclette est perçue comme un amusement. «Le cyclisme n'est pas considéré comme une véritable alternative au transport. Au contraire, on la voit plutôt comme une entrave.

Elle est pourtant un moyen de transport idéal selon lui: «La bicyclette ne cause pas de pollution atmosphérique. Elle évite la congestion de la circulation et, aussi, elle fait meilleur usage de l'espace urbain. On peut stationner plus de 10 bicyclettes dans l'espace que prend une voiture.

«C'est un autre problème à Winnipeg: l'absence d'endroits sécuritaires pour laisser ta bicyclette une fois à destination. Winnipeg n'est pas une ville conçue pour les bicyclettes.

«C'est dommage parce que la ville a le potentiel. C'est une ville platte topographiquement qui se prête bien au cyclisme. Et ce n'est pas une ville énorme. À partir de Saint-Boniface, on peut se rendre n'importe où en trois quarts d'heure. Les distances ne sont pas grandes.»

L'association de cyclisme du Manitoba prône aussi le concept du cyclisme sécuritaire. Howard Scrypnyk explique: «On veut travailler pour un environnement plus sécuritaire, mais aussi, on veut encourager les cyclistes de suivre des cours pour qu'ils se comportent de façon plus prudente, plus sécuritaire.»

Il cite en exemple une étude récente par Robert Thom de l'Université du Manitoba qui démontre que 70 % des collisions entre vélos et véhicules sont dûes à une erreur de la part du cycliste. La même étude rapporte que les trois quarts de ces collisions ont lieu à des intersections.

Karine BEAUDETTE

Les trajets à vélo

Les pistes réservées aux cyclistes sont rares à Winnipeg. Entre autres, il en existe une qui longe la rivière Assiniboine à La Fourche, une autre derrière l'hôpital de Saint-Boniface et une qui traverse le parc Assiniboine. Le dimanche, le croissant Wellington est fermé aux automobiles pour la circulation des bicyclettes.

«Il y a tellement peu de pistes agréables à Winnipeg que les quelques-unes qu'il y a sont achalandées et deviennent dangereuses», remarque Roger Turenne

Il propose quelques trajets à l'extérieur de Winnipeg

• excursion au Lower Fort Garry en passant par le chemin Henderson (l'accotement est pavé) et en revenant par le Red River Road

• randonnée au parc Bird's Hill (accotement pavé)

• voyage entre Minnedosa et Dauphin en passant par Riding Mountain. «Il y a des côtes qui sont difficiles à monter, mais il y a le plaisir de les descendre!»

Pour les plus ambitieux

• voyage de Winnipeg à Hecla Island en prenant la route 222 (parallèle à la 8)

• randonnée à travers le parc Whiteshell, de Rennie à Seven Sisters par le chemin 307. «Je ne recommande pas ce trajet pendant l'été: trop de circulation.»

K.B.

RITCHOT

Des rues pavées

Dans moins de deux semaines, des rues seront pavées à Saint-Adolphe ainsi qu'à Île-des-Chênes et le long de la "Red River Drive".

«C'était des dépenses prévues dans le budget de la municipalité, souligne Paul Gagnon, conseiller de Saint-Adolphe. En tout et partout, c'est 83 500 $ qui sort du budget pour l'année.»



Défense nationale — National Defence

AVIS AU PUBLIC

CHAMPS DE TIR DE SHILO

Jusqu'à avis contraire, il y aura des exercices de tir de jour et de nuit aux champs de tir de Shilo.

Les champs de tir sont des propriétés du MDN qui se trouvent à environ 32 km au sud-est de Brandon et au nord de la rivière Assiniboine dans les townships 7, 8 et 9 du l4e rang à l'ouest du méridien origine, dans les townships 8, 9 et 10 des 15e et 16e rangs à l'ouest du méridien origine, et dans les townships 9 et 10 du 17e rang à l'ouest du méridien origine dans la province du Manitoba. Au besoin, on peut se procurer la description détaillée de la propriété de Shilo en s'adressant au chef du Génie construction de la Base des Forces canadiennes Shilo.

Toutes les limites, voies d'accès, routes et pistes des champs de tir sont clairement marquées et des affiches indiquent qu'il est interdit de pénétrer sur le terrain et que la chasse n'est permise qu'avec l'autorisation expresse du commandant de la base. On peut se procurer cette autorisation en faisant la demande à la section des opérations, au bâtiment L50 de la BFC Shilo.

MUNITIONS ET EXPLOSIFS ÉGARÉS

Les bombes, grenades, obus et autres engins explosifs analogues constituent un danger. Évitez de les ramasser ou de les garder en souvenir. Si vous avez trouvé ou si vous avez en votre possession un engin que vous croyez explosif, veuillez avertir la police de votre localité, qui prendra les mesures nécessaires.

Il est formellement interdit aux personnes non autorisées de pénétrer dans ce secteur.

PAR ORDRE

Sous-ministre
Ministère de la Défense nationale

OTTAWA, CANADA
17630-77

Canada



Travaux publics Canada — Public Works Canada

APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES visant des locaux mentionnés ci-après, seront reçues jusqu'à 14 h le jour de la date limite. Elles devront être adressées au gestionnaire de district, finances et administration, district du Manitoba, Travaux publics Canada, 269, rue Main, pièce 201, C.P. 1408, Winnipeg (Manitoba) R3C 2Z1. On peut se procurer les documents de soumission au bureau de Travaux publics Canada, à l'adresse susmentionnée (n° de téléphone: 983–2372, n° de télécopieur: 983–3199).

LOCATION

Projet n° 9-91
Location de locaux à bureaux
CEIC – Centre d'immigration du Canada
Winnipeg (Manitoba)

Des locaux d'une superficie minimale d'environ 947,4 m^2 d'espace à bureaux utilisable et quatre (4) places de stationnement avec prise d'électricité.

Les bâtiments proposés doivent répondre aux exigences des programmes d'accessibilité aux handicapés et de symbolisation fédérale, ainsi qu'aux règlements du Commissaire fédéral des incendies. Ils doivent se trouver à moins de 500 mètres d'un arrêt d'autobus desservi au moins toutes les demi-heures, entre 7 h et 17 h, du lundi au vendredi inclusivement. L'usage prévu des installations doit être conforme à l'utilisation des terrains avoisinants.

Les bâtiments proposés doivent se trouver dans la ville de Winnipeg, à l'intérieur des limites géographiques suivantes:

i) De l'avenue Broadway à la rue Osborne nord au boulevard Memorial à l'avenue Portage à la rue Balmoral à l'avenue Ellice à la rue Hargrave à l'avenue Cumberland à la rue Hargrave à l'avenue William à la rue Main à la rue Market à la rue Rorie à la rue Main à l'avenue Broadway.

ii) Le terrain de La Fourche.

L'espace désiré devra constituer un même ensemble et se trouver sur un étage seulement, de préférence le rez-de-chaussée, le deuxième étage ou le troisième étage.

Les locaux devront être disponibles le 1er octobre 1992 pour une durée de cinq (5) ans

Les soumissions qui ne se conforment pas à toutes les exigences susmentionnées seront rejetées

Date limite: le jeudi 26 septembre 1991

Pour plus de renseignements, veuillez vous adresser à

M. Dwight Rutherford
Agent immobilier principal
Division de l'immobilier
983–7846

DIRECTIVES

Les offres doivent être présentées [illegible] par le Ministère; ceux-ci seront [illegible] conditions stipulées dans les documents de [illegible]

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des offres

Canada





AVIS DE VENTE

Nous invitons les intéressés à présenter leur soumission pour l'achat d'environ 3 000 traverses de robut situées en divers endroits dans le terminal de Winnipeg, et leur enlèvement de la propriété du chemin de fer.

Aucune soumission ne sera acceptée après midi, le jeudi 26 septembre 1991.

La vente est F.A.B. et les marchandises doivent être acceptées dans l'état où elles sont et à l'emplacement où elles se trouvent.

On peut se procurer les formules de soumission auprès du bureau du directeur régional, Achats et stocks pour l'Ouest canadien, 2, rue Hoka sud, Winnipeg, a/s G.M. MacDonald, téléphone: (204) 988–7642.

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec Bob Opar, supervisour de la voie, Winnipeg (Manitoba), téléphone: (204) 988–7693.

L'adjudicataire devra régler l'achat par chèque visé avant de procéder à l'enlèvement des unités. La Compagnie se réserve le droit de rejeter toutes les soumissions, en totalité ou en partie.

G.M. Ball
Directeur régional des Achats et stocks, Ouest canadien
Transcona CN



Travaux publics Canada — Public Works Canada

APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES pour les projets ou services figurant ci-dessous seront reçues jusqu'à 14 h le jour de la date limite. Elles doivent être adressées au gestionnaire de district, finances et administration, Travaux publics Canada, 269, rue Main, pièce 201, C.P. 1408, Winnipeg (Manitoba) R3C 2Z1. On peut se procurer les documents de soumission au bureau de distribution des plans, à l'adresse susmentionnée, numéro de téléphone: (204) 983–2372.

PROJET

N° 785177 — **TRANSPORT CANADA - GROUPE DES AÉROPORTS**
Kenora (Ontario)
Construction d'une nouvelle passerelle, d'une annexe à l'aire de trafic, d'une voie d'accès et d'un terrain de stationnement à l'aérogare de l'aéroport de Kenora

Date limite : le jeudi 19 septembre 1991

On peut consulter les documents de soumission du projet susmentionné au bureau de l'Association des constructeurs de Winnipeg.

Pour tout renseignement d'ordre technique, prière d'appeler **John Davidson**, gestionnaire de projet, au (204) 983–6023.

Pour tout renseignement concernant l'appel d'offres, prière de composer le (204) 983–2372.

Le ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des offres.



Coordonnateur/trice, langues officielles/communications

Le Conseil canadien des droits des personnes handicapées (CCDPH) est un organisme national sans but lucratif dont la mission est de mener des recherches, des litiges et de la revendication avec et pour les personnes handicapées.

Le CCDPH offre ce poste à une personne qui saura élaborer et mettre en œuvre un programme de langues officielles et de communications avec l'aide de la coordonnatrice nationale et du conseil d'administration du CCDPH.

Exigences : Savoir communiquer parfaitement en français et en anglais (oralement et par écrit); avoir de l'expérience et une connaissance des questions qui préoccupent les personnes handicapées; avoir de l'expérience en traitement de texte (Microsoft Word ou WordPerfect) ainsi qu'en travail de bureau; posséder de solides compétences en organisation et en communications; savoir travailler de façon indépendante et en groupe

Le CCDPH est un employeur qui veut donner des chances égales d'emploi à tous et invite donc les personnes handicapées, les minorités visibles, les autochtones et les femmes à poser leur candidature

La durée de ce poste à temps plein est de six mois avec la possibilité d'une extension de trois ans. Le salaire qui est de 24 000 $ par année comprend un ensemble d'avantages [illegible]

Début de travail: le 30 septembre 1991

Date limite des demandes: le 13 septembre 1991

[illegible]

Le Conseil canadien des droits des personnes handicapées
Télécopieur : (204) 942-4625
294, avenue Portage
Pièce 926
Winnipeg (Manitoba)
R3C 0B9

Bienvenue au Souper Paroissial de La Broquerie Dimanche 8 septembre 1991 de 16 h à 20 h à l'Arène.

13 ans et plus: 8 $
5 ans à 12 ans: 3 $
4 ans et moins: Gratuit

La Division scolaire de Arcola n° 72

est à la recherche d'un(e)

enseignant(e)

à mi-temps pour l'année 1991-1992 à l'école française de Bellegarde (Saskatchewan)

Français 7,8;
Sciences humaines 7e, 10e et 12e.

Possibilité d'emploi additionnel à demi-temps dans la communauté à partir du 15 septembre 1991.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae à:

Marlow L. Raloss
Directeur général
C.P. 327
Arcola (Saskatchewan)
S0C 0G0
Téléphone:
(306) 455–2377
Télécopieur:
(306) 455–2767

AVIS AUX CRÉANCIERS

EN CE QUI CONCERNE la succession de feu ARTHUR JOSEPH RESTIAUX, de la ville de Winnipeg, au Manitoba.

Toutes réclamations contre la succession ci-haut mentionnée devront être déposées à l'étude des soussignés, au 300, boulevard Provencher, Winnipeg, Manitoba, R2H 0G7, le ou avant le 1er **octobre 1991**.

DATÉ à Winnipeg, au Manitoba, ce 15e jour du mois d'août 1991.

TEFFAINE LABOSSIÈRE
Procureurs de la succession

IN MEMORIAM

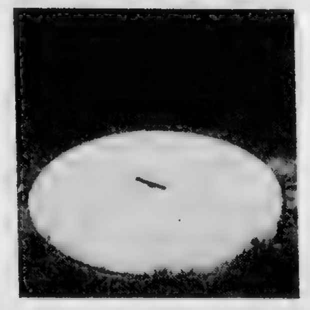
À la douce mémoire de mon cher époux Gérard et papa qui nous laissa le 6 septembre 1990.

Je me souviens de ton sourire
Dont tu ensoleillais ton entourage
Nous étions en sécurité en ta présence.
Dans la paix de Dieu, tu nous invites à regarder la vie présente comme un bref passage et le ciel où un jour nous serons tous réunis dans le «Chez-nous» de Là-Haut

Nous t'aimons beaucoup, de Florence et la famille Talbot.

Feu vert

Vraie ou fosse?



Voici un mini-quizz pour les gens de la campagne. Vrai ou faux: vider la fosse septique à tous les cinq ans est suffisant. C'est FAUX. Il faut en faire retirer les boues et l'écume au moins à tous les deux ans.

On doit vider la fosse le printemps. C'est VRAI. Comme c'est l'activité bactérienne qui empêche de geler l'hiver, la fosse a besoin d'un été entier pour reconstituer la flore après le vidage. On peut planter des arbres ou des arbustes au-dessus du champ d'épandage. FAUX. Les racines vont obstruer les tuyaux de drainage.

Les produits chimiques et les antibiotiques ne devraient pas être versés dans l'évier. VRAI. Ces produits détruisent la flore bactérienne dans la fosse et endommagent la pelouse du champ d'épandage.

Gens d'ici

Rénald Rémillard à Paris

Rédacteur juridique à l'Institut Joseph-Dubuc, l'avocat Rénald Rémillard partira sous peu pour Paris où il entreprendra des études doctorales en administration publique. Le diplômé de l'école de Droit de Moncton détient également une maîtrise en administration publique.



Rénald Rémillard

Le natif de Saint-Boniface (fils d'Hervé et Anne-Marie Rémillard) espère ainsi «combiner le droit et les sciences politiques. J'aimerais travailler pour un groupe de lobby, avoir de l'influence sur la rédaction des lois.»

Pourquoi Paris? Parce que «c'est en français et que c'est à l'étranger.» Aussi parce que les études universitaires sont gratuites en France, a expliqué l'avocat de 28 ans, et que le coût du logement à la cité universitaire de Paris est très raisonnable.

Le chercheur Pierre-Philippe Morin travaille à Winnipeg

Sur les traces du saumon voyageur

Pierre-Philippe Morin ouvre la porte d'une chambre froide contenant deux hauts bassins recouverts d'un filet. Il approche une lampe et éclaire des formes grises qui glissent rapidement dans l'eau. «Vous voyez, au Manitoba, on nous oblige à mettre les poissons québécois en quarantaine!»

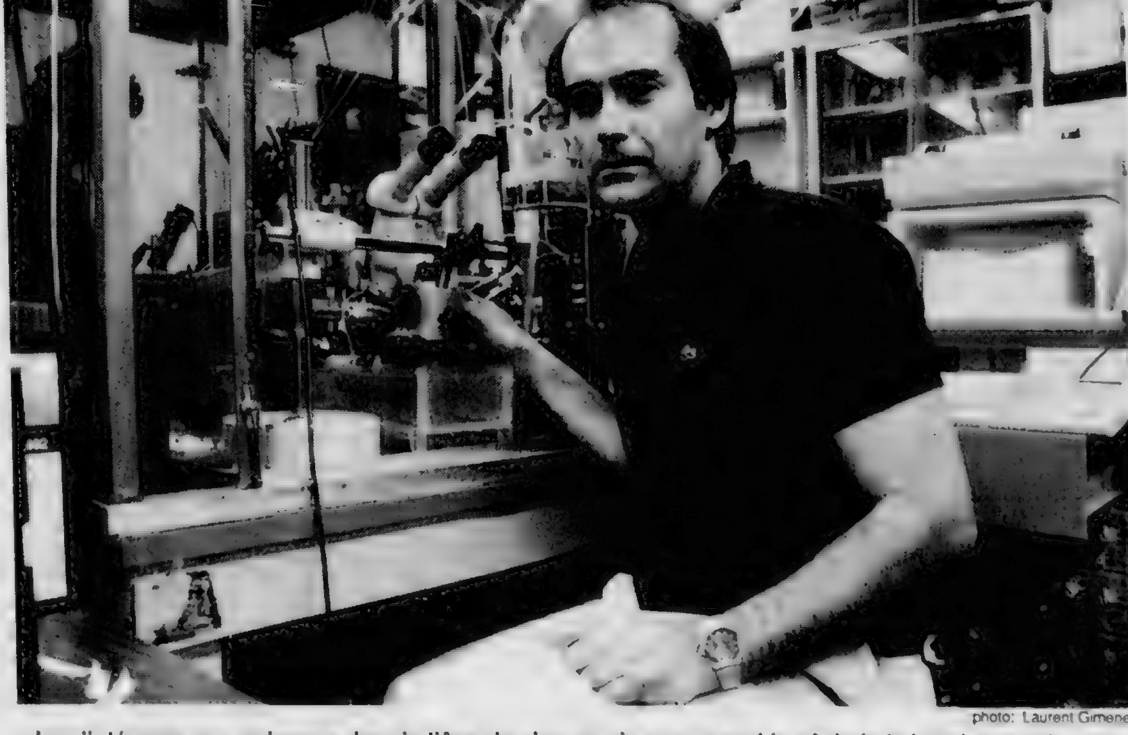


photo: Laurent Gimenez

«Je m'intéresse aux poissons depuis l'âge de cinq ou six ans, quand je pêchais le brochet au chalet de mes parents à Rouyn-Noranda, explique Pierre-Philippe Morin. Les saumons, ç'a été le coup de foudre, surtout à cause du mystère de leur migration.»

L'Institut des eaux douces de Pêches et Océans Canada se trouve sur le campus de l'Université du Manitoba. Depuis plus de vingt ans, le professeur Hara mène ici des travaux qui font de lui l'un des plus grands spécialistes mondiaux de l'olfaction chez les poissons.

Pierre-Philippe Morin a rejoint l'équipe restreinte du professeur Hara (trois personnes) il y a un an. Ce docteur en biologie de l'Université Laval est lui-même un chercheur reconnu dans le domaine de la migration des saumons atlantiques.

«Winnipeg est le seul endroit au monde où l'on peut mener certains types d'expériences dans ce domaine, explique-t-il. Au fil des ans, le professeur Hara a accumulé une quantité d'instruments et de matériel réellement unique.»

Comme le saumon est une espèce inconnue au Manitoba, le docteur Morin a dû en importer par milliers du Québec pour ses travaux. «La réglementation nous oblige à les mettre en quarantaine pour ne pas menacer la faune locale, précise-t-il. On ne peut même pas rejeter leur eau sans la purifier».

Avant le Manitoba, Pierre-Philippe Morin a travaillé deux années à l'Université d'Oslo, en Norvège, l'un des principaux foyers de recherche sur la migration des saumons. «Il y a deux grandes hypothèses pour expliquer comment les saumons retrouvent le chemin de leur rivière natale après avoir vécu en mer», explique-t-il.

«La première hypothèse est celle de l'empreinte olfactive défendue par les Américains à la suite des travaux du professeur Arthur Hasler dans les années 50». Selon cette théorie, les saumons enregistrent l'odeur particulière de leur rivière natale à une certaine étape de leur développement.

La seconde hypothèse, défendue par l'Université d'Oslo, repose sur les travaux du Norvégien Hans Nordeng. Selon lui, les saumons ne mémorisent aucune odeur mais réagissent génétiquement à des phéromones (substance odoriférante) sécrétées par leurs congénères. Autrement dit, les poissons se suivraient les uns les autres «à la trace».

Les expériences effectuées par le docteur Morin ont surtout porté sur la «période sensible» durant laquelle, suppose-t-on, les saumons mémorisent ou «intègrent» l'odeur nécessaire à leur retour. Il a notamment démontré que cette période coïncide avec les profondes modifications morphologiques subies par le saumon pour son adaptation au milieu marin.

Son hypothèse personnelle est que le mécanisme d'orientation des saumons est en partie génétique et en partie lié à l'apprentissage des odeurs. Un mélange des deux grandes hypothèses, en quelque sorte.

Alors, après l'école américaine et l'école norvégienne, y aura-t-il une école canadienne? Le docteur Morin, qui s'apprête à quitter le Manitoba pour l'est du pays à la mi-septembre, prend un air mystérieux :

«Ce que je peux vous dire, c'est qu'il est dans mes intentions de revenir à Winnipeg cet hiver pour continuer certaines expériences, et que leur aboutissement pourrait avoir de grandes conséquences. Il ne faut pas en dire plus pour l'instant.»

C'est promis, nous resterons muets comme des carpes

Laurent GIMENEZ

Le saumon en questions

- Pourquoi les saumons, qui naissent dans les rivières, éprouvent-ils le besoin d'aller vivre en mer?

Tout simplement pour trouver la nourriture nécessaire à leur développement normal (un saumon peut atteindre 1,50 m de long).

- Pourquoi quittent-ils la mer et retournent-ils sur leur lieu de naissance pour se reproduire?

On suppose que le phénomène s'est inscrit dans leur patrimoine génétique au cours de la préhistoire. La dérive des continents aurait créé des poches d'eau douce emprisonnant les saumons qui se sont alors adaptés à leur nouveau milieu aquatique.

Les saumons de l'Atlantique effectuent plusieurs voyages au cours de leur vie, et ceux du Pacifique un seul.

- Quel est le cycle de vie d'un saumon?

La durée de vie varie entre trois et dix ans. Avant sa descente en mer, le jeune saumon est appelé tacon. Après une période de deux à cinq ans, il subit, au printemps, une profonde transformation morphologique et devient un saumonneau adapté à la vie marine.

- La mortalité des saumons est-elle élevée?

Extrêmement. Deux saumons seulement survivent sur plusieurs milliers d'oeufs. Raison: les dangers qu'ils affrontent durant leur voyage de plusieurs centaines de kilomètres.

La langue des sciences: l'anglais

Demandez à un scientifique quel est son plus beau rêve - après le prix Nobel naturellement - et il y a de fortes chances pour qu'il vous réponde: être publié dans Science ou Nature.

Ces deux magazines américain et britannique font en effet la pluie et le beau temps dans le monde des sciences, comme l'indique Pierre-Philippe Morin.

«Avec un article dans Science ou Nature, vous pouvez jeter les deux tiers de votre curriculum vitae et signaler votre publication dans le tiers restant: cela suffit. C'est la consécration, qui ouvre la porte des subventions de recherche, des postes de professeur, voire du prix Nobel!»

Le docteur Morin a lui-même publié plusieurs articles dans différentes revues savantes et de vulgarisation. Le National Geographic a également fait mention de ses travaux dans un dossier sur la migration animale paru en juin dernier.

«On est très souvent obligé d'écrire nos articles en anglais et je trouve ça très dommage, souligne-t-il. Dans mon domaine comme dans beaucoup d'autres au Canada, un francophone doit être meilleur que les anglophones. Sans ça, on l'écrase.»

Télé-horaire de la fin de semaine

Samedi 7 septembre

7h30 CBWFT Vazimolo
7h32 CBWFT Les oursons volants
8h00 CBWFT Les nouvelles aventures de Winnie l'ourson
8h30 CBWFT Tic et Tac, les rangers du risque
9h00 CBWFT Looping
Télé-M Les tortues Ninja
9h30 CBWFT La bande à Piscou
Télé-M Punkie
10h00 CBWFT Tiny toons
Télé-M Ma petite pouliche
10h30 CBWFT Pierre et Isa
Télé-M Les transformeurs
11h00 CBWFT Horizons
Télé-M Ciné week-end: Grand-Prix
12h00 CBWFT Ciné famille: Au bout de la route
12h12 TV-5 L'Euroflash
12h15 TV-5 Les héros du samedi
13h15 TV-5 C'est la vie
14h00 CBWFT L'univers des sports
14h15 TV-5 Montagne: Colombie
14h45 TV-5 30 millions d'amis
15h00 Télé-M Barcelone 92
15h15 TV-5 Journal télévisé de TF1
15h30 CBWFT Expédition
Télé-M Vidéo rock détente
16h00 CBWFT Vision d'ici
Télé-M Bugs Bunny
TV-5 Sports loisirs
16h30 Télé-M Jeopardy
17h00 CBWFT Le téléjournal
Télé-M Le TVA, édition 18 heures
17h05 CBWFT La Chine en révolution
17h10 TV-5 Les petits plats dans l'écran
17h30 Télé-M Docteur Doogie
17h47 TV-5 L'Euromag
18h00 CBWFT Regards sur la nature
Télé-M Top musique
TV-5 Journal télévisé de la S.S.R.
18h30 CBWFT Baseball Labatt des Expos
TV-5 Aventures voyages
19h00 Télé-M Ciné-extra: Labyrinthe
19h30 TV-5 L'Euroflash
19h33 TV-5 Sacrée soirée: Spécial Holiday on Ice
21h00 CBWFT Le téléjournal
Télé-M Ad lib
21h05 TV-5 Vingt-cinq fois la Suisse
21h20 CBWFT Les nouvelles du sport
21h35 CBWFT Télé-sélection: Masques
22h00 Télé-M Le TVA, édition réseau
TV-5 Carré vert
22h20 Télé-M Les sports
22h35 TV-5 Journal télévisé de TF1
23h20 TV-5 Sacrée soirée
0h50 TV-5 Vingt-cinq fois la Suisse
1h50 TV-5 Carré vert
1h55 TV-5 Radio France internationale

Dimanche 8 septembre

7h30 CBWFT Vazimolo
7h32 CBWFT Calliméro
8h00 CBWFT Anne...La maison aux pignons verts
Télé-M Vision mondiale
8h30 CBWFT Sous le signe des mousquetaires
9h00 CBWFT La bande à Ovide
Télé-M Le monde à venir
9h15 CBWFT Madeline et les Tziganes
9h30 Télé-M Les branchés
9h45 CBWFT Parcelles de soleil
10h00 CBWFT Le jour du Seigneur: Messe célébrée dans la Cathédrale d'Edmonton, Alberta, par Monseigneur Raymond Roy
Télé-M Sans détour
10h30 Télé-M Le tour du Québec
11h00 CBWFT Aujourd'hui dimanche
Télé-M Ciné week-end: Plein cadre
12h00 CBWFT Le téléjournal
12h05 CBWFT La semaine verte
12h12 TV-5 L'Euroflash
12h15 TV-5 Flash varicelle
12h30 Télé-M Ciné week-end: Darling
12h45 TV-5 Objectif Eco
13h00 CBWFT Mille univers, une langue
13h15 TV-5 Scully rencontre
13h30 CBWFT Autosport Molson
13h45 TV-5 Sucrée...salée
14h30 CBWFT L'univers des sports
15h00 Télé-M Top musique
15h15 TV-5 Journal télévisé de TF1
15h30 CBWFT Échos des maîtres sonneurs
16h00 Télé-M La piste des clowns
TV-5 Génies en herbe
16h30 TV-5 Les petits plats dans l'écran
17h00 CBWFT Le téléjournal
Télé-M L'événement
TV-5 L'école des fans
17h10 CBWFT Scully rencontre
17h47 TV-5 L'Euromag
18h00 CBWFT Second regard
Télé-M Drôle de vidéo
TV-5 Journal télévisé de la R.T.B.F.
18h30 Télé-M Rira bien...
TV-5 Faut pas rêver
19h00 CBWFT Les francofolies de Montréal
Télé-M Minisérie: Les secrets de ma vie
19h30 TV-5 L'Euroflash
19h33 TV-5 L'enfant bleu
20h00 CBWFT Les beaux dimanches – Camille Claudel
21h00 Télé-M Bons baisers de Suisse
21h05 TV-5 Femmes en mouvement
21h30 TV-5 Quand la science mène l'enquête
21h40 CBWFT Égoïste
22h00 CBWFT Le téléjournal
Télé-M Le TVA, édition réseau
22h20 CBWFT Les nouvelles du sport
Télé-M Les sports
22h30 Télé-M Vision mondiale
TV-5 Journal télévisé de TF1
22h35 CBWFT Ciné-club: Volpone
23h15 TV-5 L'enfant bleu
0h50 TV-5 Femmes en mouvement
1h15 TV-5 Quand la science mène l'enquête
2h05 TV-5 Radio France internationale

Vous avez des événements à signaler?

Composez le 237-4823

Du lundi au vendredi

CBWFT: 3/10 **Télé-M: 28/43** **TV-5: 14** *(est de la Rouge)* **/ 22** *(ouest de la Rouge)*

Lundi 9 septembre

5h30 Télé-M Salut, bonjour!
7h30 CBWFT Livre ouvert
8h00 CBWFT SRC bonjour
Télé-M Ciné-matin: Mourir à Ibarra
9h00 CBWFT Cinéma: Flic ou voyou
10h00 Télé-M Aimer
10h30 Télé-M Bon appétit
10h45 Télé-M Mongrain de sel
11h00 CBWFT Félix et Ciboulette
Télé-M Le TVA, édition midi
11h15 CBWFT Madame Pepperpote
11h20 Télé-M Mongrain de sel
11h30 CBWFT À plein temps
12h00 CBWFT Édition magazine
12h30 CBWFT Le tour du monde en 80 jours
Télé-M Sous le signe du faucon
13h30 CBWFT Justice pour tous
14h00 Télé-M Santa Barbara
14h12 TV-5 L'Euroflash
14h15 TV-5 Carré vert
14h30 CBWFT Le grand secret
Télé-M Top modèles
14h45 TV-5 Sans détour
15h00 Télé-M Claire Lamarche
15h15 TV-5 Journal télévisé de TF1
15h30 CBWFT Les Schtroumpfs
15h57 CBWFT En transit
16h00 CBWFT Kim et Clip
Télé-M De bonne humeur
TV-5 Vidéothèque
16h25 CBWFT En transit
16h30 CBWFT Tes choix, ta santé
16h57 CBWFT En transit
17h00 CBWFT Montréal, ce soir
Télé-M Le TVA, édition 18 heures
TV-5 Des chiffres et des lettres
17h30 CBWFT Plus
Télé-M Jeopardy
TV-5 Le jeu des dictionnaires
17h47 TV-5 L'Euromag
18h00 CBWFT Ce soir
Télé-M Festival de la santé
TV-5 Journal télévisé de FR3
18h30 CBWFT Une réalisation de... Denise Filiatrault
TV-5 Téléobjectif: Le racisme à l'aube de l'an 2000
19h00 CBWFT Les secrets de Marilyn
Télé-M Minisérie: Les secrets de ma vie
19h30 CBWFT Greenpeace: 20 ans
TV-5 L'Euroflash
19h33 TV-5 Le jeu de l'amour et du hasard
21h00 CBWFT Le téléjournal
Télé-M Ad lib
21h05 TV-5 Histoire des trains: Trains de France
21h25 CBWFT Le point
21h55 CBWFT Ce soir
22h00 Télé-M Le TVA, édition réseau
TV-5 Expédition pêche: Le lac St-Jean
22h25 CBWFT L'avocat du diable
22h30 Télé-M Les sports
TV-5 Journal télévisé de TF1
22h40 TV-5 Expédition pêche: La pêche hivernale
22h55 CBWFT La cour en direct
Télé-M Miami
22h25 CBWFT L'Heure G
23h15 TV-5 Le jeu de l'amour et du hasard
0h45 TV-5 Histoire des trains
1h40 TV-5 Expédition pêche
2h10 TV-5 Radio France internationale

Mardi 10 septembre

5h30 Télé-M Salut, bonjour!
7h30 CBWFT Livre ouvert
8h00 CBWFT SRC bonjour
Télé-M Ciné-matin: Des vacances de rêve
9h00 CBWFT Cinéma: L'aînée des Ferchaux
10h00 Télé-M Aimer
10h30 Télé-M Bon appétit
10h45 Télé-M Mongrain de sel
11h00 CBWFT Félix et Ciboulette
Télé-M Le TVA, édition Midi
11h15 CBWFT Madame Pepperpote
11h20 Télé-M Mongrain de sel
11h30 CBWFT À plein temps
12h00 CBWFT L'édition magazine
12h30 CBWFT La belle anglaise
Télé-M Dynastie
13h00 CBWFT L'Heure G
13h30 CBWFT Le baseball Labatt 50 des Expos
Télé-M Justice pour tous
14h00 Télé-M Santa Barbara
14h12 TV-5 L'Euroflash
14h15 TV-5 Histoire des trains: Trains de France
14h30 Télé-M Top modèles
15h00 Télé-M Claire Lamarche
15h15 TV-5 Journal télévisé de TF1
15h30 CBWFT Les Schtroumpfs
16h00 CBWFT Kim et Clip
Télé-M De bonne humeur
TV-5 Arcana: Connaissance de la musique
16h30 CBWFT Tes choix, ta santé
17h00 CBWFT Montréal, ce soir
Télé-M Le TVA, édition 18 heures
TV-5 Des chiffres et des lettres
17h30 CBWFT Plus
Télé-M Jeopardy
TV-5 Le jeu des dictionnaires
17h47 TV-5 L'Euromag
18h00 CBWFT Ce soir
Télé-M Cinéma du mardi: Le feu du désespoir
TV-5 Journal télévisé de FR3
18h30 CBWFT Une réalisation de... Normand Brathwaite
TV-5 Envoyé spécial
19h00 CBWFT Festival haute tension: Mascarade
19h30 TV-5 L'Euroflash
19h33 TV-5 Point de la médecine: Objectif bébé 2
20h00 Télé-M Le match de la vie
21h00 CBWFT Le téléjournal
Télé-M Ad lib
20h35 TV-5 Autant savoir: Tourisme et villages
21h00 TV-5 Jeunes solistes
21h25 CBWFT Le point
21h55 CBWFT Ce soir
22h00 Télé-M Le TVA, édition réseau
TV-5 Télétourisme
22h25 CBWFT L'avocat du diable
22h30 Télé-M Les sports
TV-5 Journal télévisé de TF1
22h52 Télé-M Miami
22h55 CBWFT La cour en direct
23h15 TV-5 Point de la médecine
23h25 CBWFT L'Heure G
0h15 TV-5 Autant savoir
0h25 CBWFT Rencontres
0h40 TV-5 Jeunes solistes
1h40 TV-5 Télétourisme
2h10 TV-5 Radio France internationale

Mercredi 11 septembre

5h30 Télé-M Salut, bonjour!
7h30 CBWFT Livre ouvert
8h00 CBWFT SRC Bonjour
Télé-M Ciné-Matin: Joyeuses Pâques
[illegible] CBWFT Cinéma: Moitié-moitié
10h00 Télé-M Aimer
10h30 Télé-M Bon appétit
10h45 Télé-M Mongrain de sel
11h00 CBWFT Félix et Ciboulette
Télé-M Le TVA, édition Midi
11h15 CBWFT Madame Pepperpote
11h20 Télé-M Mongrain de sel
11h30 CBWFT À plein temps
12h00 CBWFT L'édition magazine
12h30 CBWFT La belle anglaise
Télé-M Pour l'amour du risque
13h30 CBWFT L'Heure G OU Le grand secret
Télé-M Justice pour tous
14h00 Télé-M Santa Barbara
14h12 TV-5 L'Euroflash
14h15 TV-5 Envoyé spécial
14h30 CBWFT Le grand secret
Télé-M Top modèles
15h00 Télé-M Claire Lamarche
15h15 TV-5 Journal télévisé de TF1
15h30 CBWFT Les Schtroumfs
15h57 CBWFT En transit
16h00 CBWFT Kim et Clip
Télé-M De bonne humeur
TV-5 Personnalités suisses
16h25 CBWFT En transit
16h30 CBWFT Tes choix, ta santé
TV-5 Télétourisme
16h57 CBWFT En transit
17h00 CBWFT Montréal, ce soir
Télé-M Le TVA, édition 18 heures
TV-5 Des chiffres et des lettres
17h30 CBWFT Plus
Télé-M Jeopardy
TV-5 Le jeu des dictionnaires
17h47 TV-5 L'Euromag
18h00 CBWFT Ce soir
Télé-M Cinéma du mercredi: Souvenirs d'Afrique
TV-5 Journal télévisé de FR3
18h30 CBWFT Une réalisation de... Nicole Leblanc
TV-5 Temps présent: Dieu, que la Suisse est jolie!
19h00 CBWFT L'amour et la haine
19h30 TV-5 L'Euroflash
19h33 TV-5 Le féminin pluriel
21h00 CBWFT Le téléjournal
21h10 TV-5 Concours musical international Reine Elisabeth de Belgique 1991
21h25 CBWFT Le point
21h30 Télé-M Alfred Hitchcock présente...
21h55 CBWFT Ce soir
22h00 Télé-M Le TVA, édition réseau
TV-5 Belles et bielles
22h25 CBWFT L'avocat du diable
22h30 Télé-M Les sports
TV-5 Journal télévisé de TF1
22h55 CBWFT La cour en direct
22h59 Télé-M Miami
23h15 TV-5 Le féminin pluriel
23h25 CBWFT L'Heure G
0h25 CBWFT Rencontres
[illegible] TV-5 Concours musical international Reine Elisabeth de Belgique 1991
1h40 TV-5 Belles et bielles
2h05 TV-5 Radio France internationale

Jeudi 12 septembre

5h30 Télé-M **Salut, bonjour!**
7h30 CBWFT **Livre ouvert**
8h00 CBWFT **SRC bonjour**
Télé-M **Ciné-Matin: Pour que l'amour ne meure**
9h00 CBWFT **Cinéma: Un éléphant ça trompe énormément**
10h00 Télé-M **Aimer**
10h30 Télé-M **Bon appétit**
10h45 Télé-M **Mongrain de sel**
11h00 CBWFT **Félix et Ciboulette**
Télé-M **Le TVA, édition Midi**
11h15 CBWFT **Madame Pepperpote**
11h20 Télé-M **Mongrain de sel**
11h30 CBWFT **Maritimes en direct**
Télé-M **Attention c'est «show»**
12h00 CBWFT **L'édition magazine**
12h30 CBWFT **La belle anglaise**
Télé-M **Les héritiers du rêve**
13h30 CBWFT **L'Heure G**
Télé-M **Justice pour tous**
14h00 Télé-M **Santa Barbara**
14h12 TV-5 **L'Euroflash**
14h15 TV-5 **Temps présent: Dieu, que la Suisse est jolie!**
14h30 CBWFT **Le grand secret**
Télé-M **Top modèles**
15h00 Télé-M **Claire Lamarche**
15h15 TV-5 **Journal télévisé de TF1**
15h30 CBWFT **Les Schtroumpfs**
15h57 CBWFT **En transit**
16h00 CBWFT **Kim et Clip**
Télé-M **De bonne humeur**
TV-5 **Des autos et des hommes: Le match Renault-Citroën**
16h25 CBWFT **En transit**
16h30 CBWFT **Tes choix, ta santé**
16h57 CBWFT **En transit**
17h00 CBWFT **Montréal, ce soir**
Télé-M **Le TVA, édition 18 heures**
TV-5 **Des chiffres et des lettres**
17h30 CBWFT **Plus**
Télé-M **Jeopardy**
TV-5 **Le jeu des dictionnaires**
17h47 TV-5 **L'Euromag**
18h00 CBWFT **Ce soir**
Télé-M **L'arc-en-ciel des amours**
TV-5 **Journal télévisé de la FR3**
18h30 CBWFT **Une réalisation de... Danielle Ouimet**
TV-5 **Faut pas rêver**
19h00 CBWFT **Les grands films: Malarek**
19h30 Télé-M **La vie des gens riches et célèbres**
TV-5 **L'Euroflash**
19h33 TV-5 **Du côté de chez Fred: Spécial Edwige Feuillère**
20h00 Télé-M **Claire Lamarche**
20h40 TV-5 **Joseph Kessel: Témoin parmi les hommes**
21h00 CBWFT **Le téléjournal**
Télé-M **Ad lib**
21h25 CBWFT **Le point**
21h30 TV-5 **Jean-Sébastien Bach: Les concertos Brandebourgeois**
21h55 CBWFT **Ce soir**
22h00 Télé-M **Le TVA, édition réseau**
22h25 CBWFT **L'avocat du diable**
22h30 Télé-M **Les sports**
TV-5 **Journal télévisé de TF1**
22h52 Télé-M **Miami**
22h55 CBWFT **La cour en direct**
23h15 TV-5 **Du côté de chez Fred**
23h25 CBWFT **L'Heure G**
0h20 TV-5 **Joseph Kessel: Témoin parmi les hommes**
0h25 CBWFT **Cinéma: Festival Hitchcock: Soupçon**
1h10 TV-5 **Jean-Sébastien Bach: Les concertos Brandebourgeois**
2h05 TV-5 **Radio France Internationale**

Vendredi 13 septembre

5h30 Télé-M **Salut, bonjour!**
7h30 CBWFT **Livre ouvert**
8h00 CBWFT **SRC bonjour**
Télé-M **Ciné-Matin: Mariage à l'américaine**
9h00 CBWFT **Cinéma: Nous irons tous au paradis**
10h00 Télé-M **Aimer**
10h30 Télé-M **Bon appétit**
10h45 Télé-M **Mongrain de sel**
11h00 CBWFT **Félix et Ciboulette**
Télé-M **Le TVA, édition Midi**
11h15 CBWFT **Madame Pepperpote**
11h20 Télé-M **Mongrain de sel**
11h30 CBWFT **De village en village**
12h00 CBWFT **L'édition magazine**
12h30 CBWFT **La belle anglaise**
Télé-M **Crimes en solde**
13h30 CBWFT **L'Heure G**
Télé-M **Justice pour tous**
14h00 Télé-M **Santa Barbara**
14h12 TV-5 **L'Euroflash**
14h15 TV-5 **Faut pas rêver**
14h30 CBWFT **Le grand secret**
Télé-M **Top modèles**
15h00 Télé-M **Campus**
15h15 TV-5 **Journal télévisé de TF1**
15h30 CBWFT **Les Schtroumpfs**
15h57 CBWFT **En transit**
16h00 CBWFT **Kim et Clip**
Télé-M **De bonne humeur**
TV-5 **Dernières nouvelles de notre passé**
16h25 CBWFT **En transit**
16h30 CBWFT **Tes choix, ta santé**
16h57 CBWFT **En transit**
17h00 CBWFT **Montréal, ce soir**
Télé-M **Le TVA, édition 18 heures**
TV-5 **Des chiffres et des lettres**
17h30 CBWFT **Plus**
Télé-M **Jeopardy**
TV-5 **Le jeu des dictionnaires**
17h47 TV-5 **L'Euromag**
18h00 CBWFT **Ce soir**
Télé-M **9 - 1 - 1...**
TV-5 **Journal télévisé FR3**
18h30 CBWFT **Une réalisation de... Jean-Guy Moreau**
TV-5 **Philippines... L'espoir?**
19h00 CBWFT **Confiance aveugle**
Télé-M **Ciné-enquête: Carolann**
19h30 TV-5 **L'Euroflash**
19h33 TV-5 **Mémoires d'un objectif**
20h30 TV-5 **Dites-moi**
21h00 CBWFT **Le téléjournal**
Télé-M **Ad lib**
21h25 CBWFT **Le point**
21h30 TV-5 **Autant savoir: Tourismes et villages**
21h55 CBWFT **Ce soir**
22h00 Télé-M **Le TVA, édition réseau**
TV-5 **Continents francophones**
22h25 CBWFT **L'avocat du diable**
22h30 Télé-M **Les sports**
TV-5 **Journal télévisé de TF1**
22h55 CBWFT **La cour en direct**
23h02 Télé-M **Miami**
23h15 TV-5 **Mémoires d'un objectif**
23h25 CBWFT **L'Heure G**
0h25 CBWFT **Cinéma: La rose et la flèche**
0h10 TV-5 **Dites-moi**
1h15 TV-5 **Autant savoir**
1h40 TV-5 **Continents francophones**
2h10 TV-5 **Radio France Internationale**

Ciné-télé *du 7 au 13 septembre 1991*

Samedi 7 septembre

12h00 CBWFT Au bout de la route
Réalisé par J. McKimmie. Alice, une jeune fille de 11 ans, partage avec sa mère une vie un peu bohème et très libre. Son père Jack, un musicien rock, revient après une longue absence pour tenter de reconquérir sa femme et sa fille.

Télé-M Grand Prix
Am. 1966. Drame sportif de J. Frankenheimer. La saison des grandes courses automobiles réunit plusieurs coureurs dans une même camaraderie et une même rivalité.

19h00 Télé-M Labyrinthe
G.-B. 1986. Conte de J. Henson. Une adolescente retrouvera son petit frère si elle parvient à traverser en temps voulu le labyrinthe qui mène au château du roi des lutins.

21h35 CBWFT Masques
Fr. 1986. Drame policier par C. Chabrol. Une vedette de la télévision reçoit chez elle un jeune romancier qui doit écrire sa biographie.

Dimanche 8 septembre

11h00 Télé-M Plein cadre
Am. 1971. Drame policier de H. Averback. Un policier entreprend de démasquer un critique d'art coupable de meurtre.

12h30 Télé-M Darling
G.-B. 1965. Drame psychologique de J. Schlesinger. Les amours tumultueuses d'un mannequin vedette.

19h00 Télé-M Les secrets de ma vie
Am. 1990. Drame de L. Johnson. Cette minisérie raconte l'histoire vécue d'une femme aux 18 personnalités. Son désordre mental est d'autant plus troublant que Truddi Chase est mariée et mère lorsqu'elle commence à sentir la réalité lui échapper. (première de 2)

23h35 CBWFT Volpone
Fr. 1941. Comédie réalisée par M. Tourneur. Rusé et cynique, un vieillard fortuné conçoit un plan diabolique pour s'enrichir davantage.

Lundi 9 septembre

8h00 Télé-M Mourir à Ibarra
Am. 1987. Mélodrame de J. Gold. Un couple d'Américains s'installe au Mexique pour y exploiter une vieille mine de cuivre.

12h30 CBWFT Le tour du monde en 80 jours
É.-U. 1988. Comédie dramatique réalisée par B. Kulik. À quelques heures de son objectif, Fogg touche le sol anglais, à Liverpool, où il est aussitôt arrêté. Relâché une fois la preuve faite de son innocence, il parvient enfin à Londres, profondément désenchanté à l'idée d'avoir perdu son pari. Mais son périple connaît un dénouement inattendu. (dernière de 6).

19h00 Télé-M Les secrets de ma vie
Am. 1990. Drame de L. Johnson. Cette minisérie raconte l'histoire vécue d'une femme aux 18 personnalités. Son désordre mental est d'autant plus troublant que Truddi Chase est mariée et mère lorsqu'elle commence à sentir la réalité lui échapper. (dernière de 2)

Mardi 10 septembre

8h00 Télé-M Des vacances de rêve
Am. 1985. Comédie sentimentale de C. Braverman. À Los Angeles, un célibataire coureur de jupons voit sa vie transformée lorsqu'il rencontre une jeune artiste.

12h30 CBWFT La belle anglaise
Fr. 1990. Comédie réalisée par J. Besnard. Julien se porte à la défense d'un couple attaqué par deux voyous. Quelques heures plus tard, il se réveille et aperçoit, penchée sur lui, une femme séduisante qui l'appelle tendrement Juju. (première de 4)

19h00 CBWFT Mascarade
É.-U. 1988. Suspense réalisé par B. Swaim. Après la mort de sa mère, Olivia se trouve à la tête d'une fabuleuse fortune, mais elle doit supporter la présence de son ignoble beau-père.

18h00 Télé-M Le feu du désespoir
Am. 1984. Drame psychologique de R. Greenwald. Une jeune femme maltraitée par son mari trouve un moyen dramatique pour se libérer de lui.

Mercredi 11 septembre

12h30 CBWFT La belle anglaise
Fr. 1990. Comédie réalisée par J. Besnard. Françoise, l'ex-femme de Julien, est prise en otage par Paul Tavernier un client pour lequel elle vient pourtant d'obtenir un sursis. Paul Tavernier exigeant une Rolls pour quitter le Palais, elle ne trouve rien de mieux que d'appeler Julien. Ce dernier arrive avec Anne, qu'il devait conduire à Blois pour un concert. (deuxième de 4)

19h00 CBWFT L'amour et la haine
Drame réalisé par F. Mankiewicz. Remariée, Jo Ann continue d'être harcelée par Colin Thatcher. Après quelques attentats ratés, elle est, en janvier 1983, sauvagement assassinée. Quatre mois plus tard, Colin Thatcher est arrêté et accusé de meurtre prémédité. (dernière de 2)

18h00 Télé-M Souvenirs d'Afrique
Am. 1985. Drame sentimental de S. Pollack. En 1913, en Afrique, une riche Danoise, séparée de son mari, se met à cultiver du café et à sympathiser avec un chasseur anglais dont elle tombe amoureuse.

Jeudi 12 septembre

18h00 Télé-M Ciel d'automne
Can. 1988. Drame sentimental de S. Gillard. Une jeune flûtiste retrouve le goût de vivre après avoir fait la rencontre d'un architecte plus âgé qu'elle.

19h00 CBWFT Malarek
Can. 1988. Drame psychologique réalisé par R. Cardinal. Le jeune Victor Malarek se fait embaucher sous de fausses représentations comme journaliste dans un grand quotidien. Il entreprend une enquête sur une série de suicides dans une maison de redressement.

0h25 CBWFT Festival Hitchcock Soupçon
É.-U. 1941. Drame psychologique réalisé par A. Hitchcock. La fille d'un général épouse un garçon charmant mais de réputation douteuse. Certains indices [illegible] laisseront bientôt croire que son mari est non seulement un escroc mais un assassin.

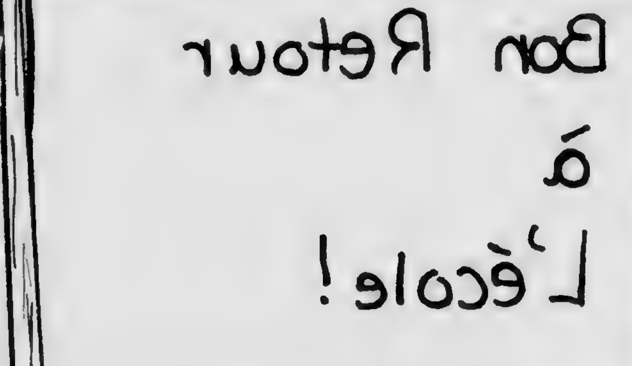
Vendredi 6 septembre

19h00 CBWFT Confiance aveugle
Drame policier réalisé par P. W[illegible]. De fil en aiguille, la police remonte jusqu'à un certain l'Heureux, détective privé, qui prétend que Rob Marshall l'a engagé pour tuer sa femme Maria. À mesure que le procès de Marshall progresse [illegible]

Télé-M Carolann
Am. 19[illegible]. Drame policier de T. Wharmby. Un détective de Palm Beach assure la protection d'une riche veuve tout en enquêtant sur le meurtre de son mari.

0h25 CBWFT La rose et la flèche
[illegible]







L'école c'est toi!

C'est le thème de la journée d'accueil pour cette année. Tu sais, tu es une personne bien spéciale. Il manquerait quelqu'un à ton école si tu n'y étais pas. N'oublie pas au cours de l'année que tu as une place importante dans ton école!

Bon succès!

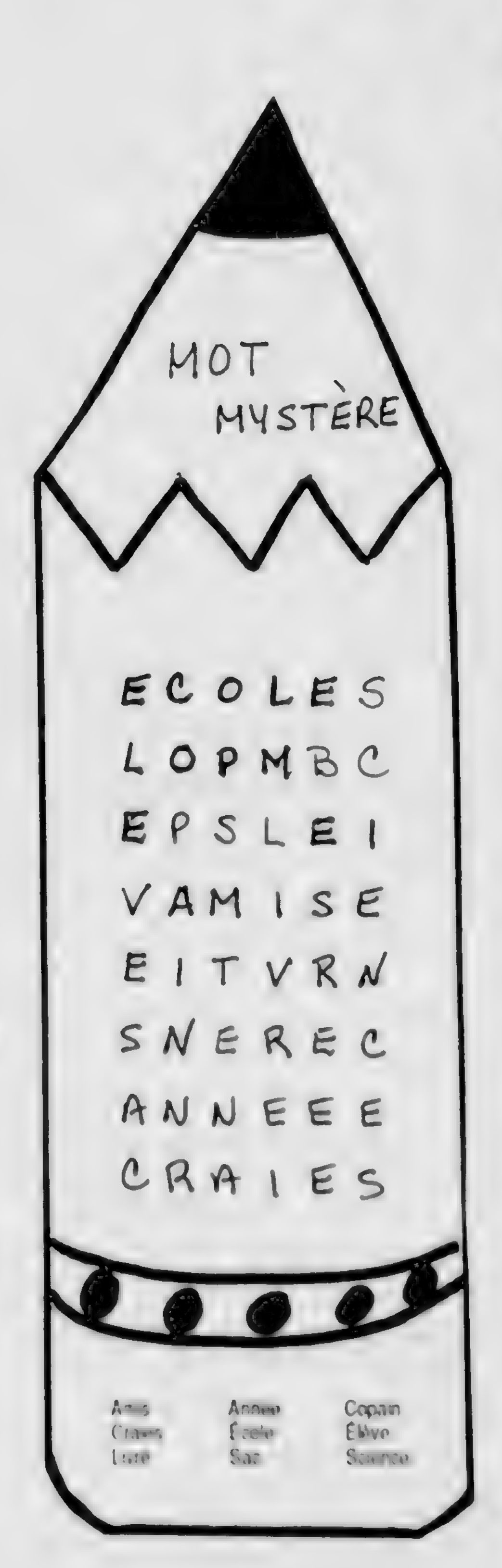
Bonjour mon ami(e)!

Les vacances sont déjà finies et on reprend le travail à l'école. Si tu regardes le dessin dans le miroir, tu pourras déchiffrer le message que j'ai pour toi.

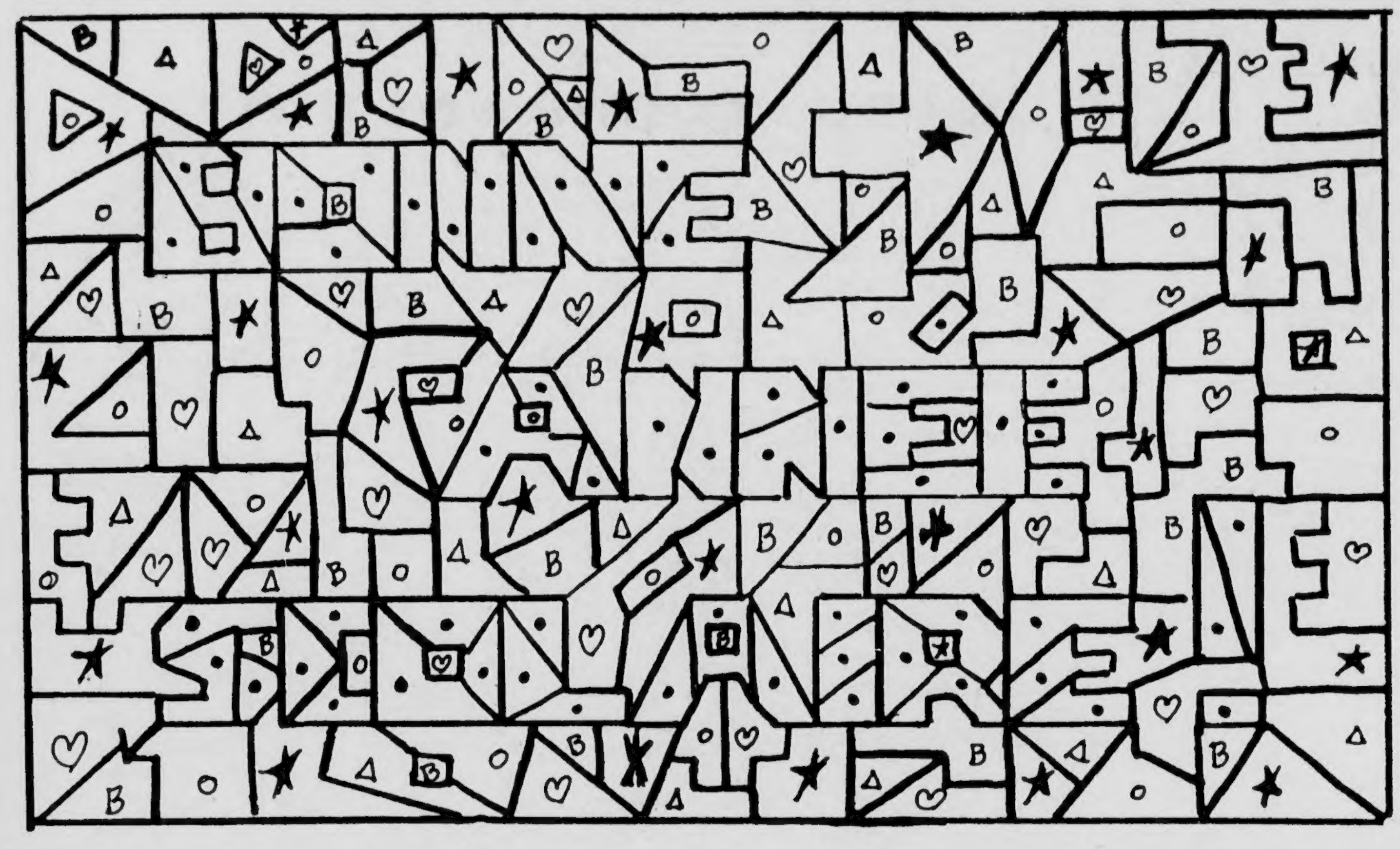
Bicolo



Encercle les objets que tu trouverais à l'école.
Ensuite, amuse-toi à colorier le dessin comme tu le veux.



Trouve les mots dans le crayon. Avec les lettres qui restent, tu trouveras le nom du mois où les classes commencent!



Colorie les formes tel qu'indiqué et tu trouveras un autre message.

- Δ Orange
- O Violet
- ✶ Vert
- B Bleu
- ♡ Rouge
- • Jaune

ATTENTION!
J'ai déménagé pendant l'été!
Voici ma nouvelle adresse.

Club de Bicolo
C.P. 209
Lorette (MB)
ROA OYO

Lettres des amis(es)

Cher Bicolo,

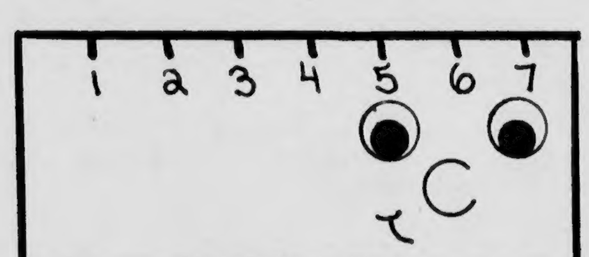
Merci pour les prix que tu m'as envoyés. Je les aime beaucoup.

Marie-Claude Férré

Cher Bicolo,

Merci pour la trousse de couleurs et le beau livre à dessiner. Bonnes vacances avec ta famille.

Ton ami,
Reagan Beaudin



Membre gagnant de la semaine
#9172
Marcel Delaquis
7 ans
Notre-Dame-de-Lourdes (Manitoba)
ROG 1MO

Tu aimerais devenir membre de mon CLUB... recevoir une carte de membre... et avoir la chance de gagner un prix au tirage de chaque semaine? C'est facile. Découpe ce coupon, envoie-le bien rempli à:

Club de Bicolo
C.P. 209
Lorette (MB)
ROA OYO



Nom:__________
Adresse:__________
Code postal: ______ Âge: ______

Micheline veut retourner chez elle après sa première journée d'école mais elle ne se souvient pas de la route. Aide-la à retrouver son chemin pour se rendre à sa maison.



LA CHORALE DES INTRÉPIDES

invite toutes les personnes intéressées à se joindre à elle, à se présenter pour une audition ou pour s'inscrire **le jeudi 12 septembre à 19 h 30 au CCFM.**

Les répétitions sont tous **les jeudis de 17 h 30 à 22 h.** Elles débuteront le 19 septembre.

Nous cherchons aussi un(e) accompagnateur(trice) (rémunération). Téléphone: 253–0217.



Louis et Annette SABOURIN
1941–1991

Félicitations et Meilleurs Voeux en ce 50e anniversaire de mariage. De vos sept enfants.

Venez célébrer avec nous le 50e anniversaire de nos parents lors d'un thé-rencontre **le dimanche 15 septembre 1991 de 14 h à 17 h** en la salle Centenaire de Saint-Jean-Baptiste.

Tous sont les bienvenus. Votre présence sera leur cadeau.

La chronique religieuse

Je vous confie vos prêtres

Une lectrice de Letellier, Yvette Damphousse, nous a fait parvenir un texte déjà paru dans la revue Sainte-Anne en janvier 1990. Nous publions ici des extraits de ce texte où l'évêque de Mont-Laurier, Mgr Jean Gratton, expose la situation difficile dans laquelle vivent les prêtres d'aujourd'hui et invite les communautés à se sentir plus solidaires de leurs pasteurs.

Un premier fait. Le ministère sacerdotal est devenu plus difficile en raison de la rapidité du bouleversement des valeurs, et même de leur éclatement. Il faut que les prêtres multiplient leur présence pour répondre aux interpellations nouvelles. Il faut aujourd'hui se renouveller constamment, rechercher, inventer de nouveaux modes de présence, explorer de nouvelles approches pastorales.

Cet effort constant d'initiatives et de création est rendu doublement onéreux par la diminution du nombre des prêtres et le vieillissement de ceux qui restent. Ce qui impose une répartition des tâches, un surcroît d'activités et de déplacements.

Stimulé par son zèle, désireux d'exercer un ministère efficace et cohérent, sollicité de tous côtés, le prêtre est menacé de dispersion et de surmenage. On a souvent dit que ce qui fatigue le plus, c'est le travail que l'on voudrait effectuer mais qu'on ne peut pas faire.

Troisième facteur de difficulté pour le prêtre d'aujourd'hui, c'est le contexte socio-culturel. Dans un monde où l'indifférence religieuse est de plus en plus répandue, où la pauvreté, les injustices, les abandons de toute nature oppressent les consciences, comment le prêtre peut-il présenter la Bonne Nouvelle à des esprits encombrés de préoccupations terrestres?

Une autre préoccupation du prêtre d'aujourd'hui: Comment remédier à ce qu'un prêtre français appelle la perte de la mémoire chrétienne? L'ignorance religieuse fait contraste avec la multiplicité des clichés visuels et sonores qui nous assaillent et nous hantent.

L'abandon de la pratique dominicale, la faiblesse de l'enseignement religieux dans les familles et dans bien des institutions scolaires engendrent une ignorance déconcertante en matière de foi. On a l'impression qu'il faut toujours recommencer à zéro! Il faut une nouvelle évangélisation.

Ces paroles n'ont pas pour but de prendre les prêtres en pitié. Les prêtres n'aiment guère d'ailleurs qu'on s'apitoie sur leur sort. Allons-y quand même de quelques suggestions pour les aider.

Les diocésains doivent soutenir leurs prêtres dans leurs difficultés et aussi dans leur espérance. Les prêtres ont besoin que vous disiez aussi votre espérance. Il ne faut pas craindre de prendre sa part des services ou des ministères qui vous conviennent.

Ne leur faites pas porter seuls le poids de ces décisions qui dérangent. De même, il faut prier afin de voir fleurir de nouvelles vocations.

LES PETITES ANNONCES

Facile et efficace

Les PETITES ANNONCES, c'est encore plus payant quand on connaît bien la recette.
Votre PETITE ANNONCE doit nous parvenir au plus tard le lundi **par écrit** et être **payée d'avance** aux tarifs suivants: moins de 20 mots (**5$** ou **7,50$** pour deux semaines); 21 à 28 mots (**6$** ou **9$**); 29 à 35 mots (**7$** ou **10,50$**); 35 à 42 mots **au maximum** (**8$** ou **12$** pour deux semaines). ***(N'oubliez pas d'ajouter la TPS!)***

Divers

ASPIRATEURS: Filter Queen ou Electrolux presque neufs. Garantie 5 ans. 150 $. Composez le 237-0204.
467-

ENTREPÔT DE REVÊTEMENT DE SOL—Payer et emporter seulement. Parfaits pour les salles de jeux ou pour le chalet — revêtements de sol à endos caoutchouté ou en vinyle sans cirage à partir de 3,98 $/v². Lawn turf de 2,98 $/v². A&R Carpet Barn, 50, rue Archibald, au sud de Nairn. 233-3061. Ouvert jusqu'à 20 h.
078-

HOMME À TOUT FAIRE: Réparations, peinture, électricité, plomberie, etc. Composez le 233–3753.
036-

PROFESSEUR FRANCOPHONE: en chant classique (B. Mus.) ayant 9 années d'expérience en musique populaire, folk et jazz. Appelez Nicole au 231–3164 pour leçons de chant, spectacles ou cérémonies religieuses.
084-

GARDIENNE BILINGUE au Parc Windsor chez moi du lundi au vendredi - âge 0-3 ans. Contactez Annette au 255–1110.
100-

GROUPE "MINI-FRANCO-FUN": St-Boniface regroupe les mamans/papas avec leurs enfants de 0-5 ans une matinée par semaine. Si vous êtes intéressé(e)s à participer à des activités et des échanges en français avec votre enfant, s.v.p. contactez Gisèle Champagne au 233–0294.
104-

GRAND MERCI au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. F.F.
106-

PUBLICATION ET REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour toutes les faveurs obtenues. R.R.M.
107-

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. D.A.
108-

ASSEMBLEURS: excellent revenu, assembler des produits à votre domicile. (504) 646–1800. Dept. MB101.
110-

Recherche

GARDERIE FAMILIALE à la recherche de deux enfants d'âge scolaire (près de l'école Taché). Louise 231–1297.
087-

RECHERCHE GARDIEN/NE à plein temps pour s'occuper d'une petite fille d'un an pour le mois d'octobre à Saint-Boniface. Téléphoner Diane ou Philippe au 235–1287.
098-

URGENT ! Recherche colocataire pour partager grand logement sur la rue Des Meurons. Pour le 1er septembre. Prix spécial: 325 $, tout compris. Intéressé? Téléphone: 233–1853.
101-

GARDIENNE RECHERCHÉE: chez nous pour 3 petits enfants. Composez le 254–6384.
114-

À vendre

À VENDRE: Lorette, beau grand lot, beaux arbres, égout, eau courante, gaz, prêt à bâtir. À seulement 2 900 $ requis. Agent 284-9686 ou 1-883-2434.
831-

À VENDRE: meubles divers: canapé, fauteuil, tables de salon, table et chaises de cuisine, bureau, ordinateur avec imprimante. 253–2423.
032-

À VENDRE: livres 1re année Sténo-dactylo, Machines à écrire/Sélectric IBM et Smith Corona. Tél: 231–2540.
091-

À VENDRE: poussette Silvercrest, articles pour enfant, jeux & vêtements 0-3 ans. 231–2540.
095-

VENTE PRIVÉE: rue La Vérendrye, près de l'école Taché, maison de trois chambres à coucher, nouvellement renovée avec un logis loué d'une chambre à coucher et entrée privée. Le prix de vente, 79 500 $, inclut le poêle et le réfrigérateur de la maison et de l'app. Garage. Composez le 237–3825 ou le 233–3221. (Porte ouverte le samedi de 14 h à 16 h).
096-

À VENDRE: Southdale, maison 1 514 pieds carrés, construite par Muller, garage attenant isolé 24 X 25. 3 chambres à coucher, chassis 3 épaisseurs teinté. 3 salles de bain, sous-sol fini en chêne. 169 900 $. Composez le 257–7001.
109-

À VENDRE: magasin d'épiceries avec charcuterie. 3 600 pi ca. St-Lazare, Manitoba. (202) 683–2356.
111-

MAISON À VENDRE: Location idéale, rue Despins. Premier plancher - 2 chambres à coucher, salon, cuisine. Appartement privé loué au deuxième. Garage. Excellent état. Composez le 237–8638 après 17 h ou le 237–6357 durant la journée. 90 000 $.
113-

À louer

À LOUER: garçonnières pour personnes de l'âge d'or au Foyer Vincent, 200, rue Horace. 233–1925 de 12 h à 16 h.
008-

À LOUER: appartements tranquilles d'une et deux chambres à coucher, au bord de la rivière à Saint-Boniface. Stationnement inclus, buanderie, entrée privée et sécurité. Appelez Aurèle au 489–6996.
071-

ATTENTION ÉTUDIANTS CUSB! Disponible le 1er septembre: 1) Appartement studio coin Aulneau/Hamel. Entrée privée, au rez-de-chaussée. Très propre et tranquille. 295 $. Ceci inclut tous les services. 2) Appartement d'une chambre à coucher, coin rue Despins et Aulneau. Propre et tranquille. Disponible le 1er septembre. 345 $. Ceci inclut tous les services. Composez le 233–7652 ou le 233–2520.
082-

À LOUER: stationnement à louer - 30 $/mois - élec. inc. - 504, rue Ritchot. Près du CUSB. Composez le 233–1475.
088-

À LOUER: rue La Vérendrye, petit appartement meublé d'une chambre à coucher. Très propre, entrée privée, stationnement. Disponible le 1er octobre. 357 $ par mois. Composez le 237–3825. ou le 233–3221.
097-

À LOUER: Saint-Boniface, près du Collège, app. 2 ch. à coucher. Libre le 1er sept. 450 $/mois. Stationnement. Johanne 235–1597 après 17 h.
102-

À LOUER: Saint-Boniface, près du Collège et de l'hôpital. Grand appartement moderne, 3 ch. à coucher, au rez-de-chaussée, lave-vaisselle, aspirateur central. Garage. 780 $ - tout compris. 237–7125 ou 233–4757.
103-

À LOUER: à Saint-Vital sur la Seine. Maison moderne de 2 chambres avec réfrigérateur, cuisinière, lave-vaisselle, laveuse, sécheuse, garage. 650 $/mois. (Services non compris). Appelez Michelle au 257–3879 ou au 983-2725.
105-

À LOUER: libre le 1er oct. Grand appartement de 2 chambres à coucher, nord St-Boniface. 575 $ inclut eau, électricité, chauffage et buanderie. Stationnement non inclus. Composez le 237–1803.
112-

SAINTE-ROSE-DU-LAC

Fini le pavage!

Le repavage des rues qui s'est terminé à la fin d'août coûtera au village environ 140 000 $. Le paiement s'effectuera grâce à un emprunt de 75 000 $ et à une subvention gouvernementale.

Treize rues en tout ont été remises à neuf, ce qui représente une distance de presque trois km. La plupart de ces rues n'avaient jamais été pavées, y compris certaines qui existent depuis une quinzaine d'années.

DIVISION SCOLAIRE DE FORT GARRY

La Division scolaire de Fort Garry est à la recherche de professeurs bilingues pour faire de la suppléance dans ses écoles d'immersion française et dans son programme de français de base pour l'année 1991-92.

Échelle de salaire:

classe 0, 1, 2 et 3:	77,03 $
classe 4, 5 et 6:	90,98 $

On demande aux professeurs intéressés de communiquer avec:

Jean A. Beaumont
Directeur général adjoint
Programmes et personnel, langue française
La division scolaire de Fort Garry n° 5
181, baie Henlow
Winnipeg (Manitoba)
R3Y 1M7

(204) 488-1757



SERVICE DE CONSEILLER
261, rue Des Meurons

DU NOUVEAU: **Quand l'amour fait mal**

SERVICES DE PRÉVENTION ET TRAITEMENT DESTINÉS AUX HOMMES VIOLENTS

BUT:

- Cesser d'être violents et effectuer d'autre changements constructifs dans leur vie
- Enseigner des méthodes non violentes de communication et de règlement de disputes
- Enseigner de nouvelles manières de penser, de se voir et d'entrer en relation qui soient plus positives.

Rencontre de groupe aux deux semaines et possibilité de rencontre individuelle.

QUAND:

- Mercredi le 25 septembre - décembre 1991

Pour plus de renseignements appelez au 237-8295.

QUIZ

D'où vient ce drapeau?

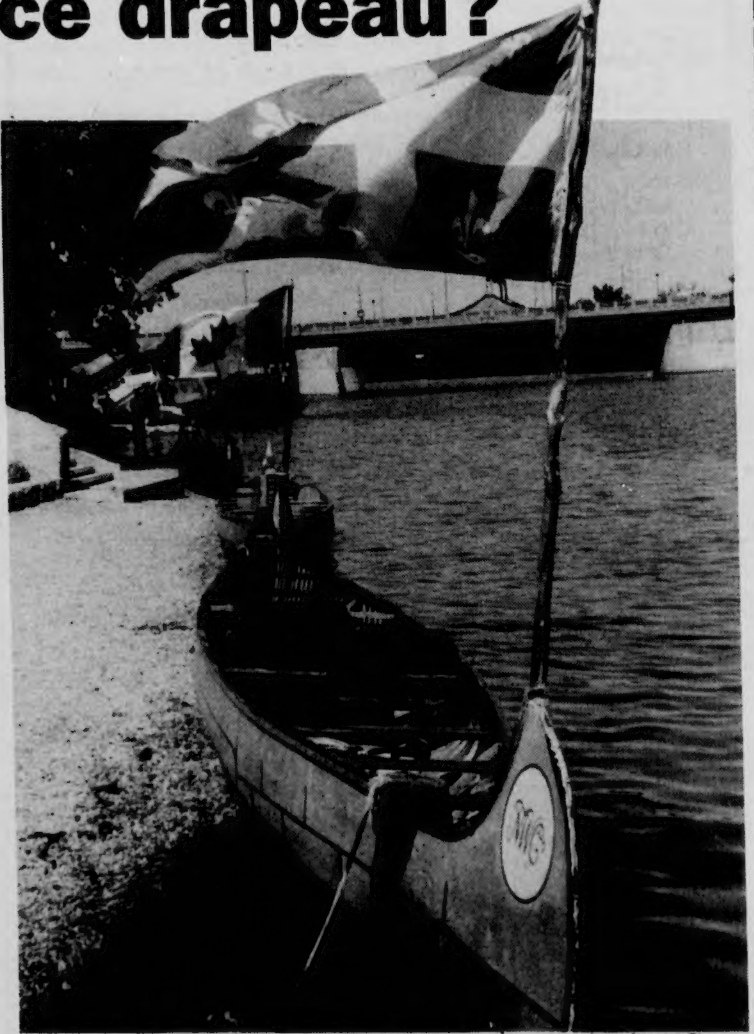


photo: Laurent Gimenez

QUESTIONS

1. Quelle est l'origine du drapeau québécois que l'on voit ici sur un des canots du bicentenaire des expéditions Mackenzie amarrés à La Fourche?

2. Alexander Mackenzie a-t-il vraiment été le premier à traverser le Canada de l'Atlantique au Pacifique?

3. Combien de personnes accompagnaient Mackenzie lorsqu'il a atteint la côte pacifique en 1793?

4. Quel écrivain français du XIXe siècle fait allusion à l'établissement de la colonie de la rivière Rouge par Lord Selkirk dans une des plus célèbres oeuvres de la littérature française?

5. Qui est l'auteur de la première carte du monde moderne?

6. Quelle était la taille des canots utilisés par les voyageurs?

7. Pourquoi était-il avantageux de posséder une belle voix si l'on était voyageur?

8. Quelle était la disposition des voyageurs dans un canot?

RÉPONSES

1. Il s'agit tout simplement de l'emblème du roi de France apporté par Samuel de Champlain, le fondateur de la ville de Québec, au début du XVIIe siècle. Le lys est symbole de pureté et de sainteté et le bleu représente l'azur du ciel.

2. En réalité, les premières personnes qui effectuèrent ce voyage furent des marins basques à la fin du XVe siècle, et peut-être même avant l'arrivée de Christophe Colomb en Amérique. Les Basques ont également été les premiers Européens à faire des affaires avec les autochtones du Canada.

3. Outre son second, Alexander Mackay, Mackenzie était accompagné de six voyageurs canadiens-français, de deux chasseurs indiens qui servaient d'interprètes, et d'un chien.

4. Il s'agit d'Alphonse de Chateaubriand (1768-1848) dans ses Mémoires d'outre-tombe.

5. Il s'agit du mathématicien et géographe flamand Gerard Mercator. Il a créé en 1538 la première carte du monde avec les tracés des longitudes et des latitudes.

6. Les canots étaient essentiellement de deux types: le canot du nord, mesurant de six à sept mètres, et le canot de maître, qui pouvait atteindre 11 mètres de longueur et transporter jusqu'à trois tonnes de matériel.

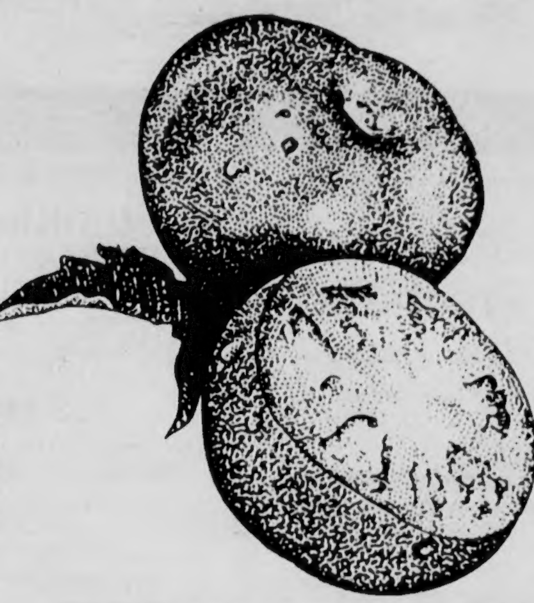
7. Lors de chaque voyage, un des voyageurs, appelé le chanteur, recevait un salaire supplémentaire pour chanter afin de distraire et d'encourager ses camarades (qui chantaient d'ailleurs avec lui).

8. Il y avait cinq postes différents dans un canot. 1) l'avant, qui surveillait les eaux pour éviter les obstacles; 2) le gouvernail, qui guidait le canot suivant les indications de l'avant; 3) le milieu: huit à 14 voyageurs qui ramaient et qui transportaient le matériel pendant les portages; 4) le chanteur (sûrement la meilleure job!); 5) les bourgeois, actionnaires de la compagnie.

Laurent GIMENEZ

RECETTES

Sauce tomate assaisonnée



Même si on a ajouté des oignons à cette sauce tomate, on peut quand même la traiter de manière sûre dans une marmite remplie d'eau bouillante car le taux d'acidité et la durée de traitement ont été déterminés scientifiquement. NE MODIFIEZ PAS LES INGRÉDIENTS CAR CELA POURRAIT DONNER UN PRODUIT DANGEREUX!

4,5 kg (10 lb) de tomates pelées, évidées et hachées
3 oignons moyens hachés fin
3 gousses d'ail hachées fin
7 mL (1 1/2 c. à thé) d'origan moulu
2 feuilles de laurier
5 mL (1 c. à thé) de sel
5 mL (1 c. à thé) de poivre noir
2 mL (1/2 c. à thé) de piment rouge broyé
5 mL (1 c. à thé) de sucre
50 mL (10 c. à thé) de jus de citron

Dans une grande casserole en acier inoxydable ou en émail, mélanger tous les ingrédients. Porter à ébulition et laisser mijoter, 2 heures, en remuant de temps en temps.

Remplir d'eau une grande marmite munie d'un support. Déposer 5 jarres propres de 250 mL (1 demiard) dans la marmite et chauffer à feu élevé.

Presser le mélange de tomates dans un tamis fin ou un presse-purée et jeter les graines. Remettre la sauce tomate dans la casserole et cuire à feu modéré jusqu'à épaississement, en remuant de temps en temps.

Placer les couvercles dans l'eau bouillante; bouillir 5 minutes pour activer le produit de scellage.

Pour de meilleurs résultats avec vos recettes, utilisez des tomates fermes mûries sur le plant.

Verser 10 mL (2 c. à thé) de jus de citron dans un bocal chaud. Verser la sauce tomate jusqu'à 1 cm (1/2 po) du bord (espace libre). Retirer les bulles d'air en glissant une spatule de caoutchouc entre le verre et le contenu; ajuster l'espace libre à 1 cm (1/2 po). Essuyer le bord du bocal en retirant tout résidu collant. Centrer le couvercle sur le bocal; visser la bague du bout des doigts sans trop serrer. Placer le bocal dans la marmite. Répéter avec le jus de citron et la sauce tomate qui restent.

Couvrir la marmite; porter de nouveau l'eau à ébullition; traiter 35 minutes à une altitude de moins de 305 m (1 000 pi). Retirer les bocaux. Laisser refroidir 24 heures. Vérifier le sceau des bocaux (les couvercles scellés se courbent vers le bas). Retirer les bagues. Essuyer les bocaux, étiqueter et entreposer dans un endroit frais et sombre.

Donne 5 bocaux de 250 mL (1 demiard).

À VOTRE SERVICE

AVOCATS-NOTAIRES

Antoine Fréchette
Avocat-notaire
Antoine G. Fréchette B.A. CERT. ED., LL.B.
155, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0G2
Tél.: **231-1333**
Fax: **237-0998**

DENISET, JOURDAIN ET BOILY
Avocats et notaires
Me Pierre Deniset, B.A., LL. B.
Me Guy Jourdain*, LL. B. (Montréal), LL. B. (Manitoba)
Me Jean-Paul Boily, B.A., LL. B.
Me Roxroy O. O. West B.A., M.A., LL.B.
** Également membre du Barreau du Québec*
202, boul. Provencher, bureau 200
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0G3
Téléphone: 235-1378
Télécopieur: 233-9762

LAURENT-J. ROY C.R.
MICHEL L. J. CHARTIER
Avocats et notaires
MONK, GOODWIN
AVOCATS ET NOTAIRES
800 ÉDIFICE INTER-CITY GAS
444, AV. ST-MARY
WINNIPEG (MANITOBA)
R3C 3T1
TÉLÉPHONE: (204) 956-1060

Alain J. Hogue,
Barreau Man./Sask.
de



Hogue • Kushnier
Place Provencher
194, boul. Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0G3
Tél.: (204) 237-1231
Nº de FAX: 233-2689

ROBERTSON SHYPIT
Léandre G. Buissé, B.A., B.S.W., LL. B.
Avocat Notaire
Meadowood Professional Group
202-1555, chemin St-Mary's,
Winnipeg (Manitoba) R2M 3W2
(au sud du Centre d'achat St-Vital)
Tél.: (204) 257-6061 Fax: (204) 254-7183

TEFFAINE, LABOSSIÈRE,
Avocats et Notaires,
Rhéal E. Teffaine, c.r.
Denis Labossière
Mary-Jane Bennett
Avocat-conseil
Robert. Bétournay
185, boul. Provencher,
pièce 201,
Saint-Boniface (MB)
R2H 4B3.
Téléphone: 233-4359.

MÉTIERS

St-Anthony's Books & Church Supplies
283, avenue Taché
St-Boniface (Manitoba)
R2H 2A1
233-4480
Cadeaux pour toutes les occasions religieuses

ENTREPRISES NOËL
Secrétariat, traitement de texte, imprimante au laser, traduction, photocopies.
Du nouveau!!! Service de FAX: 422-8378
Service rapide et de qualité. Contactez
Claire au: 422-5750
422-8574 (rés.)
Guy au 231-0435

PELLAND CATERING
Traiteurs: mariages, dîners, réceptions et banquets
161, boul. Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
TÉLÉPHONE: 237-3319

SERVICE COMPLET DE DÉMÉNAGEMENT



Rolly's Transfer CO. LTD.
256-5869 256-2564
Personnel tout à fait expérimenté

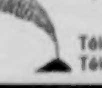
AVOCATS-NOTAIRES

TAYLOR • MCCAFFREY
CHAPMAN • SIGURDSON
AVOCATS et NOTAIRES
ALAIN L.J. LAURENCELLE
•
Ligne Directe (204) 988-0304
9ième étage, 400 avenue St. Mary
Winnipeg, Manitoba,
Canada R3C 4K5
Telephone (204) 949-1312
Fax (204) 957-0945
VANCOUVER • WINNIPEG • FORT FRANCES

François Avanthay
LLB.
Avocat et Notaire
25-185, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
Tél.: 233-5029

Aikins, MacAulay & Thorvaldson
Marc M. Monnin
Richard J.F. Chartier
Avocats et Notaires
30e étage, 360, rue Main, Winnipeg (Manitoba) R3C 4G1
Téléphone: 957-0050
Télécopieur: 957-0840

Léo V. Teillet, B.A., LL.B.
Avocat et Notaire
185, boulevard Provencher, pièce 201
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 3B4



Téléphone: (204) 958-6850
Télécopieur: (204) 233-5770

OPTOMÉTRISTES

Dr Keith Mondésir
Optométriste
• Examen de la vue
• Lunettes ajustées
• Verres de contact
201-1555, chemin St-Mary's
Saint-Vital
Pour un rendez-vous composez le 255-2459

Dr Denis R. Champagne
Optométriste
Sur rendez-vous seulement
212, avenue Regent ouest
224-2254
2090, avenue Corydon
889-7408

Dr E.M. FINKLEMAN et Dr GÉRALD GARAND
Optométristes
210 Avenue Building
265, avenue Portage
Winnipeg
Tél. 942-2496
Examen de la vue et lunettes ajustées

MÉTIERS

RNG SOUND TRACK
Musique enregistrée pour vos soirées dansantes
Contactez Marcel Lacroix au 253-0581

Albert Péloquin
préparation de déclarations d'impôt personnel par ordinateur, 8 ans d'expérience
22, baie Wiltshire,parc Windsor
233-3423

BRUNET Monuments
Troisième génération
• TRADITIONNEL
• RELIGIEUX
• HISTORIQUE ET
• CONTEMPORAIN
L'ART COMMÉMORATIF PERSONNALISÉ
405, av. Bertrand
233-7864
«Au service des franco-manitobains depuis 1910...»

Service de conseiller
Centre de counselling et de croissance
Service confidentiel
Nos thérapeutes:
Gilles Beaudry, Inge Kirchhoff
Leslie Malcolmson, Lyne St-Pierre
Edmond Timmerman
- Thérapie individuelle, couple et familles
- sessions de groupe
261, rue DesMeurons
237-8295
Nous pouvons oeuvrer à l'intérieur de plans d'assistance aux employés. (PAE)

COMPTABLES AGRÉÉS

Couture Forest Cadieux
Coopers &Lybrand
comptables agréés
consultants en affaires
Vous offrant la gamme complète de services professionnels en
• fiscalité • vérification et comptabilité •
• planification pour la TPS •
• consultation informatique et financière •
Associés
André G. Couture.c.a. Gabriel J. Forest.f.c.a.
Raymond A. Cadieux.c.a. Gérard H. Rodrigue.c.a.
Principaux
Gérald C. Labossière.c.a. Donald H. Smith.c.a.



2300. édifice Richardson
1. place Lombard
Winnipeg (Manitoba)
R3B 0X6
Téléphone: (204) 956-0550
Télécopieur: (204) 944-1020

BDO
GUENETTE CHAPUT WARD MALLETTE
262, rue Marion
Saint-Boniface, Manitoba, R2H 0T7
Tél: 233-8593 Fax: 237-0134

COMPTABLES AGRÉÉS
- préparation de rapport d'impôts, et conseils fiscaux pour individus, entreprises et institutions;
- préparation de prévisions budgétaires, de plan d'entreprise, comptabilité et tenue de livres;
- vérifications des états financiers;
- conseils et soutien pour la mise en place de systèmes comptables informatisés.

CONSEILLERS EN GESTION
- conseils en gestion, en planification, en marketing et les affaires publiques;
- conseils spécialisés en santé, en développement communautaire et économique;
- évaluation du rendement d'entreprise et financier;
- conseils en sondages, en analyse des besoins et évaluation des programmes.

ASSOCIÉS
LUCIEN GUENETTE, c.a.
ARTHUR CHAPUT, c.a.
GILLES CHAPUT, c.a.
ANDRÉ BLONDEAU, c.a.

ASSOCIÉS
CHARLES GAGNÉ, M.P.A.
GEORGES PICTON, C.G.A.
ELIZABETH SWEATMAN, M.C.P.

ADJOINTS
RAYMOND DESROCHERS, c.a.
MAURICE MORISETTE, c.a.
RICHARD SENEZ, c.a.
JAMES DOER, c.a.
RUSSELL PARADOSKI, c.a.
PAUL PRENOVAULT, c.a.

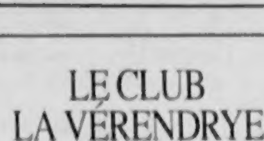
INTERNATIONAL BDO BINDER

ASSUREURS

Assurances Forest ltée
«Rassurez-vous chez nous»
Votre courtier:
Claude Forest
160, rue Marion 237-8434



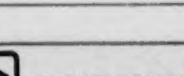
Agence d'assurance Aurèle Desaulniers (1987)
390-B, boulevard Provencher
Téléphone: 233-4051
Pour tout service d'assurance
Feu • Vie • Maladie
Assurance voyage - Ferme-RRSP
Joel Desaulniers
René Desaulniers
AUTOPAC



LE CLUB LA VÉRENDRYE



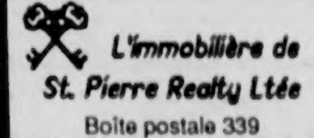
614, rue Des Meurons
Saint-Boniface
Téléphone: 233-8997
• Bingo chaque lun., merc., jeudi et ven. • Jeu de quilles sept jours par semaine • Salle de banquet • Bar et salle à manger • Spectacles tous les jeudis, vendredis et samedis



THE SOVEREIGN LIFE INSURANCE COMPANY
Lucien NAYET, agent
C.P. 401, Saint-Pierre-Jolys, R0A 1V0
Je peux vous aider dans vos recherches de solutions financières, assurance-vie, retraite, etc. Aucune obligation. Composez le 235-1759 ou le 433-7899 (à frais virés)

UNCLE JERRY'S CATERING
Nos spécialités:
Mariages — Banquets
Petites et grandes réceptions
2 salles disponibles
Venez donc manger chez nous, au 200, rue Masson
Jerry: 237-3527 ou 255-5298

AGENTS D'IMMEUBLES



L'immobilière de St. Pierre Realty Ltée
Boîte postale 339
Saint-Pierre-Jolys (Manitoba)
R0A 1V0
Téléphone: **433-7899**
ferme • résidence • chalet
lots vacants • loisirs • chasse
tous genres de commerce, etc.

Recyclez ce journal!